

# ВЕСТНИК НАУКИ И ТВОРЧЕСТВА

ISSN  
2413-6395

*Международный научный журнал  
Выпуск № 1  
Казань, 2024*

**Журнал «Вестник Науки и Творчества»**

**Материалы Международных мероприятий  
Общества Науки и Творчества (г. Казань)  
за январь 2024 года**



*Общество Науки и Творчества*

**КАЗАНЬ**

**2024 год**

Вестник Науки и Творчества: Материалы Международных мероприятий Общества Науки и Творчества (г. Казань) за январь 2024 года / Под общ. ред. С.В. Кузьмина. – Казань, 2024.

ISSN 2413-6395

Выходные данные для цитирования:

*Вестник Науки и Творчества. – 2024. – № 1 (92).*

Редколлегия:

1. Муратова Н.Ф. – кандидат филологических наук, доцент Университета журналистики и массовых коммуникаций Узбекистана, г. Ташкент, Узбекистан.
2. Никитинский Е.С. – доктор педагогических наук, профессор Университета «Туран-Астана», г. Нур-Султан, Казахстан.
3. Мирзаев Д.З. – кандидат исторических наук, доцент Термезского государственного университета, г. Термез, Узбекистан.
4. Равочкин Н.Н. – кандидат философских наук, доцент Кузбасской государственной сельскохозяйственной академии, г. Кемерово, Россия.
5. Мукучян Р.Р. – кандидат экономических наук, доцент Армавирского государственного педагогического университета, г. Армавир, Россия.
6. Зокирзода З.Х. – кандидат юридических наук, доцент Педагогического института Таджикистана в Раштском районе, Таджикистан.
7. Акбаров А. – кандидат физико-математических наук, доцент Узбекского государственного университета физической культуры и спорта, г. Чирчик, Узбекистан.
8. Ильященко Д.П. – кандидат технических наук, доцент Юргинского технологического института Томского политехнического университета, г. Юрга, Россия.
9. Хусаинова Р.А. – доктор фармацевтических наук, доцент Ташкентского фармацевтического института, г. Ташкент, Узбекистан.
10. Анисимова В.В. – кандидат географических наук, доцент Кубанского государственного университета, г. Краснодар, Россия.



*Материалы данного  
журнала размещаются  
в НЭБ eLibrary.*

Для студентов, магистрантов, аспирантов и преподавателей, участвующих в научно-исследовательской работе.

© Коллектив авторов, 2024.

## СОДЕРЖАНИЕ

### **Раздел «Естественные и технические науки»**

Стр. 5 Крылов Д.Е. Виртуальная реальность в нефтегазовой отрасли

Стр. 10 Чесноков А.П. Атмосферные генераторы воды

### **Раздел «Правоведение»**

Стр. 16 Орсаева Р.А. Особенности освобождения несовершеннолетних от уголовной ответственности и наказания

Стр. 24 Тихонов В.А. Особенности доказывания по делам частного обвинения

### **Раздел «Педагогика и образование»**

Стр. 28 Прокофьева Т.С., Якимова Е.А. Проявление и развитие познавательной активности младших школьников на уроках физической культуры

Стр. 32 Hazratkulova L.T. Ta'lim jarayonini samaradorligini oshiruvchi psixologik mexanizmlar

### **Тема номера**

Стр. 38 Yujie Xu, Tingshu Hu. Formal translation of tang poetry reconsidered

Стр. 50 Григорян Д., Курманбаева Д., Копотилова В.Г. Влияние уличной документальной эстетики на визуальный язык современной fashion-фотографии

## ВИРТУАЛЬНАЯ РЕАЛЬНОСТЬ В НЕФТЕГАЗОВОЙ ОТРАСЛИ

*Крылов Дмитрий Евгеньевич,  
Руководитель мультимедийных проектов,  
г. Санкт-Петербург*

*E-mail: [dm\\_kr@mail.ru](mailto:dm_kr@mail.ru)*

**Аннотация.** В данной статье рассматривается интеграция и влияние виртуальной реальности (VR) в нефтегазовой отрасли с акцентом на ее роль в обучении, проектировании и оперативном управлении. В ней подчеркиваются преимущества VR в повышении безопасности, эффективности и принятии решений. На примере компании «Мессояханефтегаз» показаны практические приложения для удаленного мониторинга и совместного проектирования. Исследование подчеркивает потенциал VR в визуализации проектов и интерпретации данных, позиционируя ее как ключевую технологию для будущих достижений в нефтегазовом секторе.

**Ключевые слова:** нефтегазовая отрасль, обслуживание оборудования, ведущий оператор, совместное проектирование, интеграция VR-технологий.

«В условиях стремительно развивающегося многообразия современных технологий основополагающий принцип цифровой трансформации приобретает ключевое значение в сфере предпринимательской деятельности, и это утверждение особенно актуально в таких секторах, как нефть и газ» [6, с.363]. Развитие и внедрение VR-технологий, достигает беспрецедентных масштабов. VR обладает потенциалом для революционного изменения традиционных процессов, включая разведку, бурение и обучение. Иммерсивная природа VR обеспечивает уникальную платформу для моделирования сложных условий и процедур, предлагая более безопасную и экономически эффективную альтернативу традиционным методам. Цель данного исследования – изучить различные преимущества применения VR в нефтегазовой отрасли и оценить их влияние.

«Виртуальная реальность (virtual reality или VR) – это высокоразвитая форма компьютерного моделирования, которая позволяет пользователю погрузиться в искусственный мир и непосредственно действовать в нем с помощью специальных сенсорных устройств, которые связывают его движения с аудиовизуальными эффектами. При этом зрительные, слуховые, осязательные и моторные ощущения пользователя заменяются их имитацией, генерируемой компьютером» [4, с. 897].

VR-Гарнитуры, такие как: Pico 4, HTC Vive Pro 2, Meta Quest 3 – это сложные устройства, которые служат шлюзами в виртуальные миры. Одними из важных характеристик при выборе устройства является: разрешение экрана, тип дисплея, угол обзора (FOV), частота обновления экрана, навигация. Отслеживая движения головы пользователя и соответствующим образом регулируя поле зрения, VR-гарнитуры обеспечивают погружение в реальность, которое в точности повторяет естественное восприятие. Системы VR также включают в себя ручные контроллеры и механизмы тактильной обратной связи. В нефтегазовой отрасли, эти компоненты могут помочь в моделировании реальных сценариев.

Изучением внедрения VR-технологий в нефтегазовую отрасль занимались, такие исследователи, как К.И. Кузьмин, Т.С. Денисова, Р.Х. Азиева.

К.И. Кузьмин подчеркивает тенденцию к использованию функциональных VR-решений, особенно при подготовке персонала к выполнению конкретных задач. Автор отмечает, что VR-симуляторы используются для совершенно различных сценариев – от аварийного отключения до ликвидации последствий стихийных бедствий, повышая уровень знаний персонала и обеспечивая практический опыт в безопасной среде. Автор подчеркивает заметный разрыв в уровне внедрения VR между Россией и более технологически развитыми странами. В качестве ограничений К.И. Кузьмин выделяет: высокую стоимость и технологические барьеры, в том числе необходимость в специализированном оборудовании, как в тех же самых VR-гарнитурах. Несмотря на трудности, К.И. Кузьмин отмечает устойчивый рост популярности и использования VR, особенно в обучении и обеспечении безопасности в опасных условиях [5].

Т.С. Денисова подчеркивает, что интеграция VR-технологий позволяет снизить затраты на обслуживание оборудования и количество ошибок до 30 %. Кроме того, время проектирования и строительства может быть сокращено на 30 -50 % и 7-30 % соответственно. Автор отмечает, что технология VR была успешно внедрена в международных компаниях и в пилотных установках в российских компаниях, таких как «Газпромнефть». Из ограничений внедрения VR автор обращает внимание на: нехватку специалистов, умеющих их использовать, проблемы кибербезопасности и конфиденциальности на промышленных предприятиях из-за строгих стандартов внутренних коммуникационных сетей, нехватка отечественного оборудования и стандартов, необходимых для VR-устройств российского производства [3].

Р.Х. Азиев считает, что VR – это не только инструмент для улучшения оперативной связи, но и действенный элемент в снижении эксплуатационных расходов, повышении стандартов безопасности и диверсификации сервисных предложений. Автор отмечает использование таких гарнитур, как Microsoft HoloLens, которые позволяют высококвалифицированным инженерам одновременно контролировать несколько активов, оптимизируя удаленные операции и способствуя тщательному аудиту безопасности. Р.Х. Азиев подчеркивает, что интеграция VR-технологий преобразует контроль за объектами и обслуживание оборудования, значительно снижая экологические риски и улучшая операционные процессы. Автор считает, что помимо этого, VR

демонстрирует преимущества в создании более целостной модели цепочки поставок, что в конечном итоге повышает рентабельность за счет интеграции данных в режиме реального времени [1].

Таким образом, обзор литературы последних лет демонстрирует, как преимущества, так и ограничения применения VR в нефтегазовой отрасли. В ограничениях большинство авторов пришло к консенсусу – это высокие затраты и технологические барьеры. Однако, не все преимущества были описаны авторами.

Еще несколькими возможностями VR в нефтегазовой отрасли являются:

### 1. Обучение и симуляция:

- **Обучение персонала:** VR позволяет создавать интерактивные тренировочные сценарии, где работники могут учиться безопасности, обслуживанию оборудования, выполнению задач и т.д.

- **Симуляция опасных сценариев:** Работники могут практиковать реакции на чрезвычайные ситуации в безопасной виртуальной среде, что помогает повысить профессиональные навыки и готовность.

### 2. Проектирование и визуализация:

- **3D-моделирование:** Инженеры и дизайнеры могут использовать VR для просмотра трехмерных моделей продуктов и объектов, что улучшает процессы проектирования и визуализации.

- **Совместная работа в виртуальной среде:** Команды могут взаимодействовать с 3D-моделями, даже находясь на разных географических точках, что улучшает коммуникацию и коллективное принятие решений.

### 3. Обследование и техническое обслуживание:

- **Виртуальные инспекции:** Работники могут осуществлять инспекции объектов и оборудования в виртуальной среде, что сокращает необходимость физического присутствия и риски.

- **Поддержка при техническом обслуживании:** Специалисты могут использовать VR для удаленной поддержки при ремонте и обслуживании сложного оборудования.

### 4. Управление производственными процессами:

- **Мониторинг и аналитика:** VR может использоваться для визуализации данных производства и анализа ключевых метрик в реальном времени.

- **Оптимизация производственных линий:** Менеджеры могут моделировать и тестировать различные конфигурации производственных линий, оптимизируя эффективность и производительность.

### 5. Продажи и маркетинг:

- **Виртуальные демонстрации продуктов:** VR позволяет представлять продукты в интерактивной виртуальной среде, что может быть полезно при продажах и маркетинге сложных продуктов.

Таким образом, внедрение VR-технологий в нефтегазовую отрасль имеет неограниченный потенциал, который будет только расти пропорционально технологическому развитию данного направления.

В качестве примера успешного внедрения VR в нефтегазовой отрасли, следует отметить VR-проект для компании «Мессояханефтегаз» в Тюмени.

VR-система была специально разработана для наблюдения за ходом строительства на удаленных объектах на севере, предоставляя возможности для демонстрации как лично, так и через видеоконференции для удаленных специалистов.

Поставляемое решение на базе технологий VR имеет возможность реализовать одновременное взаимодействия группы лиц из 6 участников в едином информационном пространстве. Разделение ролей участников выглядит следующим образом: один ведущий оператор – управляют действиями в виртуализированной информационной модели, а остальные участники – являются наблюдателями. Предусмотрен VR-шлем, на базе которого обеспечивается роль ведущего оператора, такой же объем действий предоставляется и для ведущего оператора в стереочках, взаимодействующего с проекцией в 3D режиме на экран, благодаря ИК-излучателю. Комбинированное использование шлема VR и проекционного решения обеспечивает возможность совместной деятельности группы участников – режим коллаборации. Оператор может работать в шлеме, в рамках которого обеспечивается высокая скорость принятия решений и эффективное достижение договоренностей по спорным вопросам. Использование программных коннекторов для бесшовной интеграции VR-платформы с САПР-системами обеспечивает двустороннюю модель взаимодействия при обсуждении технических вопросов с исполнителем проектных работ и приемке технических решений.

VR-проект разработан для реализации следующих сценариев:

– виртуальное совещание – при «виртуальном совещании» участники работают в виртуальном пространстве с актуальной 3D моделью (из используемых приложений 3D проектирования – Autodesk Navisworks). Они должны иметь возможность указать на виртуальной модели зону/объект для обсуждения, осуществлять взаимодействие в рамках выполняемых задач, устанавливать метки в модели, осуществлять фото и видео съемку критичных узлов модели;

– приемка работ контрагентов и поставщиков основного и крупногабаритного оборудования, осуществление приемки результатов работ по проектированию, выполненных подразделением или внешним контрагентом/поставщиком. В едином пространстве визуализируется модель поставляемого оборудования и модель помещения. В едином пространстве производится представление технических решений контрагента и приемка модели специалистами заказчика;

– совместное проектирование и решение междисциплинарных коллизий на объекте строительства – в процессе проектирования, участники, находясь в виртуальном пространстве, совместно могут работать с визуализацией коллизии в 3D модели;

– снижение стоимости ошибок за счет их выявления на ранних стадиях проектирования;

– более полное восприятие инженерных данных за счет снятия когнитивного ограничения при работе с 3D моделями. Полное погружение в среду позволяет работать с параметрами и характеристиками, неочевидными в другой форме визуализации;

– анализ зон обслуживания оборудования;  
– проверка эргономики на этапе проектирования, для последующего технического обслуживания.

«В целом, применение VR технологий в нефтегазовой отрасли России помогает увеличить производительность и эффективность работы сотрудников, снизить затраты на обучение и подготовку к работе, улучшить точность и скорость выполнения задач, а также уменьшить количество ошибок и непредвиденных затрат» [2, с. 82]. Пример проекта для «Мессояханефтегаз» подчеркивает эффективность VR в удаленном мониторинге, совместном проектировании и принятии решений. Среди ключевых преимуществ также отмечается: повышение уровня подготовки по технике безопасности, экономически эффективное выполнение проекта и повышение точности проектирования. Интеграция VR с САПР-системами демонстрирует потенциал для бесперебойной и эффективной работы. Перспективы использования VR в этом секторе включают более широкое внедрение для визуализации сложных проектов, улучшение удаленного сотрудничества и более интуитивную работу с инженерными данными. Этот технологический прогресс обещает не только оптимизировать текущую практику, но и открыть новые возможности в нефтегазовой отрасли, сделав ее более эффективной и адаптивной к будущим вызовам.

### Литература:

1. Азиева Р.Х., Таймасханов Х.Э. Необходимость и возможности использования цифровых технологий в нефтегазовой отрасли в условиях цифровой трансформации экономики // Известия Санкт-Петербургского государственного экономического университета. – 2020. – № 5 (125). – С. 178-185.
2. Вейс Ю.В., Алфимов Г.Д. Влияние VR технологий на эффективность производства в нефтегазовом комплексе // Экономика и бизнес: теория и практика. – 2023. – № 5-1 (99). – С. 79-83.
3. Денисова Т.С., Осипов А.А. Обзор VR/AR технологий и эффекты от их развития в РФ // Молодежная школа-семинар по проблемам управления в технических системах имени А.А. Вавилова. – 2020. – Т. 1. – С. 8.
4. Жданова Л.Е. Использование виртуальной реальности как инновационного метода обучения сотрудников предприятий нефтедобывающей отрасли // Редакционная коллегия. – 2022. – С. 896.
5. Кузьмин К.И. Роль виртуальной реальности в оптимизации производственных процессов и обеспечении безопасности персонала на примере нефтегазовой отрасли // Прогрессивная экономика. – 2023. – № 6. – С. 5-14.
6. Пономарёв К.К. Методология реализации цифровой трансформации в компаниях нефтегазового сектора // Инновации и инвестиции. – 2023. – № 10. – С. 363-369.

## АТМОСФЕРНЫЕ ГЕНЕРАТОРЫ ВОДЫ

*Чесноков Александр Петрович,  
Военной академии ракетных  
войск стратегического назначения  
имени Петра Великого, г. Серпухов*

*E-mail: sibilda1@yandex.ru*

**Аннотация.** Представлен расчет характеристик энергосберегающей установки для получения воды из атмосферного воздуха, которая производит чистую питьевую воду путем извлечения ее из окружающего воздуха. Предложено решение поочередно использовать вместо конденсатора в схеме установки следующие холодильные машины: парокомпрессионные холодильные машины (ПКХМ), термоэлектрические холодильные машины (ТЭХМ) и холодильные машины Стирлинга (ХМС) для увеличения объема производимой воды генератором в сутки. Показаны методики расчета для каждой из систем охлаждения, проведены расчеты технико-экономических показателей для атмосферного генератора воды и подобрана оптимальная система с максимальным объемом получаемой воды в сутки. Работа атмосферного генератора воды, рассматриваемого в статье, предполагается от автономной солнечной электростанции. Доказана оптимальность выбора парокомпрессионной холодильной машины для работы в заданных условиях с максимальной производительностью.

**Ключевые слова:** атмосферный генератор, холодильные машины, определение эффективности установки, технико-экономические показатели.

Согласно Всемирному докладу ООН о развитии водных ресурсов, многие страны уже достигли предельных возможностей водопользования: потребление пресной воды за последние полвека утроилось. В обширных регионах развивающегося мира по-прежнему сохраняется неравный доступ к безопасной питьевой воде, очистке воды для производства пищевых продуктов и переработке сточных вод. Именно проблемы с питьевой водой и водными ресурсами привели к созданию атмосферных генераторов воды. Атмосферный генератор воды [1] – это уникальный прибор, который производит чистую питьевую воду путем извлечения ее из окружающего воздуха [2].

В данной статье проводится анализ энергосберегающей установки [3], работающей от фотоэлектрического преобразователя (мощность установки  $W = 200$  Вт) с использованием холодильных установок, таких как парокompрессионные холодильные машины (ПКХМ), термоэлектрические холодильные машины (ТЭХМ) и холодильные машины Стирлинга (ХМС). Анализ позволил в полной мере оценить эффективность работы атмосферного генератора, работающего на основе данных холодильных машин, и выбрать холодильную машину, с которой установка дает наибольший объем воды в сутки.

*Атмосферный генератор воды, работающий на основе ПКХМ*

Достижимые в установках температуры, холодопроизводительность и затраты механической работы существенно зависят от вида и свойств хладагентов [4]. Хладагенты должны обладать способностью поглощать при испарении большое количество теплоты, иметь малые удельные объемы пара, невысокие критические температуры, вязкость и плотность, высокий коэффициент теплоотдачи и теплопередачи, быть безвредными, пожаробезопасными, доступными и недорогими. Поэтому для работы был выбран хладагент R134A. В данной работе для расчета и анализа цикла парокompрессионной холодильной машины использовалась программа CoolPack – программа для проектирования, расчета, анализа и оптимизации систем охлаждения.

Рассмотрим обратный цикл Ренкина [5] для каждого хладагента в осеннее, весеннее, летнее и зимнее времена года. Значения средних температур и влажностей в Самарской области для каждого сезона, а также потребляемая мощность энергии установкой от фотоэлектрического преобразователя представлены в табл. 1.

Таблица 1

Исходные данные для расчета ПКХМ

Сезон года	Зима	Весна	Лето	Осень
Температура, °C	-15	8	24	10
Относительная влажность, %	85	65	50	75
Потребляемая мощность установки N, Вт	200			

Такие уровни температуры испарения при расчете обусловлены необходимостью выбора оптимального режима [3], который соответствует максимальному количеству получаемой воды. Для определения влагосодержания на каждом режиме воспользуемся *I-d* диаграммой влажного воздуха. Графики

зависимостей влагосодержания  $d$ , массового  $m$  и объемного  $V$  расхода хладагента, холодильного коэффициента COP, подводимой  $Q_e$  и отводимой  $Q_c$  теплот от температуры  $T$  для хладагента R134A [5] показаны на рис. 1-4.

Анализ полученных значений показал, что в летний период года при температуре испарения  $-30$  оС ПКХ на хладагенте R134a вырабатывается максимальное количество влагосодержания [1]. Но для дальнейшего расчета выбираем осенний период года, который соответствует среднему значению получаемого влагосодержания. Далее, по известным методикам [5], были рассчитаны основные элементы ПКХМ: компрессор, конденсатор и испаритель. Определены значения коэффициентов теплопередачи  $k_{исп} = 39,1$  Вт/ (м<sup>2</sup>·К) и  $k_{конд} = 23$  Вт/ (м<sup>2</sup>·К), теплоотдачи  $\alpha_{в} = 41,31$  Вт/ (м<sup>2</sup>·К) и  $\alpha_{с} = 23$  Вт/ (м<sup>2</sup>·К), эффективные холодильные коэффициенты  $\varepsilon = 2,24$ ,  $Q_e = 0,942$  кВт,  $Q_c = 1,122$  кВт и геометрические параметры испарителя  $F = 0,27$  м<sup>2</sup>, конденсатора  $F = 0,18$  м<sup>2</sup> и компрессора  $N_e = 0,309$  кВт.

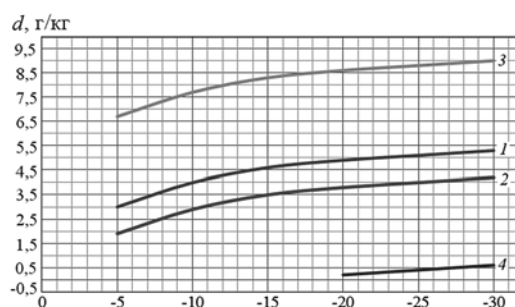


Рис. 1 Зависимость влагосодержания от температуры для хладагента R134a: 1 – осень; 2 – весна; 3 – лето; 4 – зима

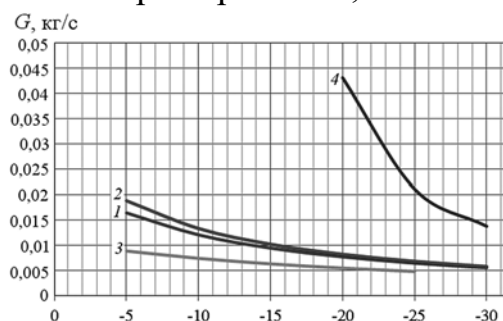


Рис. 2 Зависимость массового расхода хладагента R134a от температуры: 1 – осень; 2 – весна; 3 – лето; 4 – зима

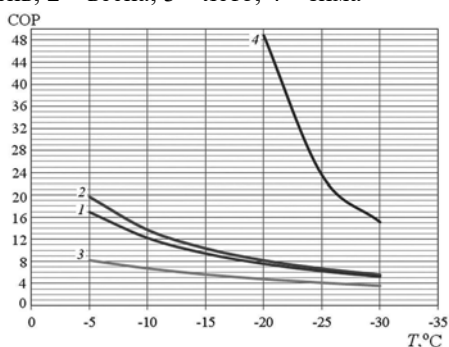


Рис. 3 Зависимость холодильного коэффициента от температуры для хладагента R134a: 1 – осень; 2 – весна; 3 – лето; 4 – зима

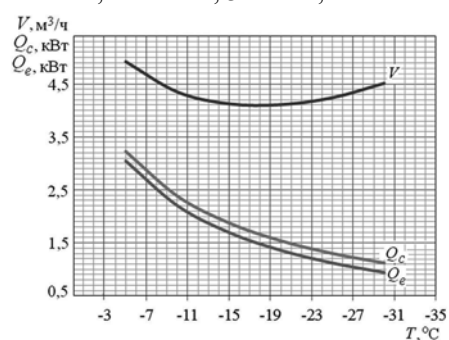


Рис. 4 Зависимость объемного расхода, подводимой и отводимой теплот от температуры в осенний период для хладагента R134a

### Расчет холодильной машины Стирлинга

Расчет был проведен по методике Шмидта [1]. Были найдены значения определены потери на недорекуперацию, на гидравлическое сопротивление и суммарные потери от соотношения  $1/d$ , теплообменников горячего и холодного внешней нагрузки.

### Расчет термоэлектрического охладителя

Расчет параметров термоэлектрических охлаждающих устройств [1]. Расчет охлаждающей термобатареи в режиме максимального холодильного

коэффициента представлен в табл. 2. Далее для расчета и выбора стандартных модулей использовался программный продукт «KRYOTHERM», исходные данные для расчета в программе принимались  $T_g = 283$  К,  $T_x = 243$  К,  $Q_0 = 25$  Вт. По исходным данным был подобран модуль ТВ-127-2,0-1,65 [12, 13] и построены характеристики выбранного модуля (рис. 5).

Определение производительности установки

По следующей методике было определено производимое количество воды в сутки атмосферным генератором [4] с различными холодильными машинами.

Таблица 2

Результаты и порядок расчета термобатареи в режиме максимального холодильного коэффициента

Определяемая величина	Расчетная формула	Результат расчета
Вспомогательный коэффициент	$M = \sqrt{1 + 0,5Z(T_r - T_x)}$	1,32
Холодильный коэффициент $\xi_{max}$	$\xi_{max} = \frac{T_x M - T_r / T_x}{(T_r - T_x)(M + 1)}$	0,64
Мощность $P$ , Вт	$P = Q_0 / \xi_{max}$	40
Теплота горячих спаев $Q_r$ , Вт	$Q_r = P_0 + Q_0$	65
Падение напряжения $U_0$ , В	$U_0 = \frac{\alpha(T_r - T_x)M}{M - 1}$	0,61

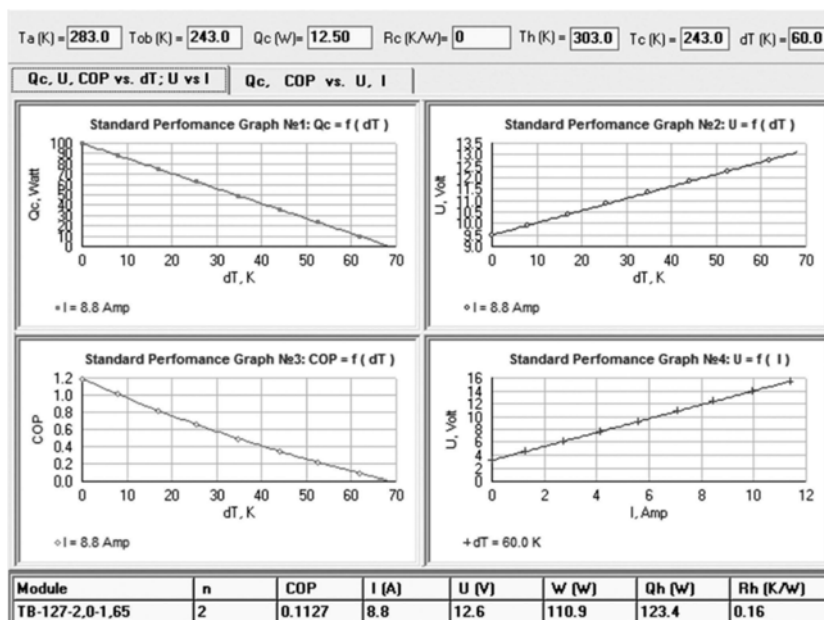


Рис. 5 Стандартные рабочие характеристики  $Q_c = f(dT)$ ,  $U = f(dT)$ ,  $COP = f(dT)$ ,  $U = f(I)$  модуля ТВ-127-2,0-1,65

**Результаты расчетов**

Данные расчетов производимого количества воды в сутки атмосферным генератором с различными системами охлаждения приведены в табл. 3. Здесь  $n$  – количество вентиляторов, шт;  $Nn$  – суммарная потребляемая мощность вентиляторами, Вт;  $d$  – влагосодержание, г/кг;  $m_w$  – количество получаемой воды установкой в сутки, л/сут.

Таблица 3

Результаты расчета производимого количества воды атмосферным генератором

Система охлаждения \ Параметры	$N$ , Вт	$n$ , шт	$N_n$ , Вт	$d$ , г/кг	$m_w$ , л/сут
ПКХМ	180	12	10,08	5,3	84
ГХМС	180	7	5,88	5,3	48
ТЭС	180	1	0,84	4,8	2

Для определения производительности, суммарной потребляемой мощности, энергетической и денежной стоимости 1 л/сут воды были введены ряд технико-экономических показателей (табл. 4).

Для технико-экономического сравнения предлагаем использовать следующие коэффициенты [5]: – коэффициент производительности в зависимости от холодопроизводительности, массы, цены, а также энергетическую и денежную стоимости 1 л/сут воды.

Таблица 4

Технико-экономические показатели (ТЭП)

Система охлаждения	$m_w$ , л/сут	$N_n$ , Вт	$Q_c$ , Вт	$K_{фр}$ , л/(сут×кВт)	$m$ , кг	$K_m$ , л/(сут×кг)	$C$ , руб	$K_c$ , л/(сут×руб)	$W_n$ , кВт×ч	$\epsilon_n$ , (кВт×ч)/л	$C$ , руб/л/сут
ПКХМ	84	190,1	942	0,09	13,5	6,22	47000	0,002	4,6	0,05	0,13
ГХМС	48	185,9	1134	0,04	11	4,36	82000	0,001	4,46	0,09	0,23
ТЭС	2	180,8	25	0,08	1,3	1,54	14000	0,0001	4,34	2,17	5,58

*Заключение*

В данной работе проведен расчет и подбор основных элементов систем охлаждения, применяемых в атмосферном генераторе, в целях увеличения объема получаемой воды, произведен расчет количества получаемой воды в сутки, коэффициентов производительности каждой системы в зависимости от ее холодопроизводительности, массы, цены, а также расчет денежной стоимости 1 л/сут воды.

Результаты расчетов показали, что атмосферный генератор с ПКХМ способен вырабатывать  $m_v = 84$  л/сут, с холодильной машиной Стирлинга  $m_v = 48$  л/сут, с термоэлектрическим охладителем  $m_v = 2$  л/сут. Денежная стоимость 1 л/сут воды, полученной атмосферным генератором с ПКХМ, составляет  $C = 0,13$  руб/л/сут, атмосферным генератором с холодильной машиной Стирлинга  $C = 0,23$  руб/л/сут, с термоэлектрическим охладителем  $C = 5,58$  руб/л/сут.

На основании полученных результатов расчета можно сделать вывод, что оптимальной холодильной машиной с максимальной производительностью воды в сутки для работы в заданных условиях является парокомпрессионная холодильная машина (ПКХМ).

### Литература:

1. Anurag Tripathi, Samir Tushar, Saurabh Pal, Shoumik Lodh, Shashank Tiwari, R. S. Desai. Atmospheric water generator // International Journal of Enhanced Research in Science. 2016. No 5. P. 69-72.
2. Gido B., Friedler E., Broday D.M. Assessment of atmospheric moisture harvesting by direct cooling // Journal of Atmosphericresearch. 2016. No 182. P. 156-162.
3. Полевой А. А. Холодильные установки. – СПб.: Профессия, 2011. 472 с.
4. Greg M. Peters, Naomi J. Blackburn, Michael Armedion. Environmental assessment of air to water machines-triangulation to manage scope uncertainty. // Springer-Vsuccumbed Berlin Ileidelberg. 2013. No 18. P. 1149-1157.
5. Quoilin S., Van Den Broek M., Declaye S., Dewallef P., Lemort V. Technoeconomic survey of Organic Rankine Cycle (ORC) systems. // Renewable a Sustainable Energy Rewiews. 2016. No 22. P. 168-186.

ВЕСТНИК НАУКИ  
И ТВОРЧЕСТВА

**ОСОБЕННОСТИ ОСВОБОЖДЕНИЯ  
НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ  
ОТ УГОЛОВНОЙ  
ОТВЕТСТВЕННОСТИ  
И НАКАЗАНИЯ**

*Орсаева Раиса Ануаровна,  
Восточно-Казахстанский  
университет имени С. Аманжолова,  
г. Усть-Каменогорск, Казахстан*

*E-mail: r\_orsaeva\_60@mail.ru*

**Аннотация.** В статье рассматриваются проблемы привлечения к уголовной ответственности несовершеннолетних. Также раскрываются особенности освобождения несовершеннолетних от уголовной ответственности и наказания.

**Ключевые слова:** преступление, подросток, уголовная ответственность, наказание, освобождение

Одним из важнейших вопросов в современной юридической литературе является проблема освобождения от уголовной ответственности и наказания за совершенное преступление.

По общему правилу уголовная ответственность реализуется в наказании, применяемом судом к лицам, виновным в совершении преступления. Однако достижение целей борьбы с преступностью в ряде случаев возможно и без привлечения виновных в совершении преступления лиц от уголовной ответственности или же при их осуждении, но с освобождением от реального отбывания наказания, или при досрочном освобождении от наказания, или путем замены, не отбытой части наказания другим, более мягким наказанием.

Уголовное наказание не преследует цели возмездия (воздания) преступнику. Основное его предназначение в том, чтобы исправить, перевоспитать правонарушителя, предупредить совершение им новых преступлений. Если для достижения этих гуманных целей нет необходимости применять очень строгие меры уголовно-правового воздействия закон предусматривает возможность смягчения участи осужденного вплоть до полного освобождения его от наказания. Под освобождением от наказания понимается отказ государства от применения к виновному предусмотренных уголовным законом наказаний.

Основания такого освобождения различны. В частности, оно допускается, если осужденный исправился и перевоспитался, и потому цели наказания могут быть достигнуты без его реального исполнения, либо если имеются иные обстоятельства, свидетельствующие о нецелесообразности применения к нему наказания (например, тяжкое заболевание).

Освобождение осужденного от отбытия наказания, а также смягчение назначенного наказания, кроме освобождения от наказания или смягчения от наказания в порядке амнистии или помилования, может применяться только судом в случаях и порядке, указанных в законе.

Правовая природа освобождения от уголовной ответственности тесно связана с самой уголовной ответственностью.

Поэтому, с одной стороны, теоретическое решение вопроса о понятии, сущности и содержании уголовной ответственности служит базой для решения вопросов о природе освобождения от нее. С другой стороны, законодательное решение вопросов освобождения от уголовной ответственности - тот материал, опираясь на который мы можем выяснить мнение законодателя о содержании уголовной ответственности, стадиях ее реализации.

Затрудняет процесс выявления правовой природы освобождения от уголовной ответственности отсутствие единой точки зрения на вопрос об уголовной ответственности и ее сущности.

Существуют две основные тенденции решения данного вопроса. Сторонники первой позиции решают проблему в ключе отождествления уголовной ответственности с наказанием и, соответственно, освобождения от уголовной ответственности с освобождением от наказания. Вторая же позиция имеет в своей основе понятие уголовной ответственности, как и других невыгодных последствий, установленных законом для лица, совершившего преступление. А освобождение от уголовной ответственности не сводится к освобождению от наказания и включает в себя освобождение от других невыгодных последствий, таких, например, как осуждение [2].

Существует множество сторонников как одной, так и другой точек зрения. Такие ученые, как Е.И. Каиржанов, У.С. Джекебаев считают, что «уголовная ответственность – обязанность виновного понести все установленные законом невыгодные последствия совершенного преступления» [5; 6; 8].

Другие же (В.Н. Кудрявцев, И.М. Гальперин) придерживаются другой формулировки, где уголовная ответственность – претерпевание наказания.

Мы придерживаемся первой точки зрения. То есть мы считаем, что уголовная ответственность не ограничивается только претерпеванием наказания.

Во-первых, если принять иную точку зрения, то придется признать, что в уголовном законе различаются понятия освобождения от уголовной ответственности и освобождения от наказания и данное различие не обосновано.

Во-вторых, следует тогда признать, что не имеет значение, на каком этапе происходит освобождение от уголовной ответственности. Однако, исходя из уголовного и уголовно-процессуального законов, имеются основания утверждать, что правовое значение и правовые последствия отнюдь не одинаковы при освобождении от уголовной ответственности до привлечения лица в качестве обвиняемого, после привлечения в качестве обвиняемого, до суда либо в суде до вынесения обвинительного приговора, освобождении

осужденного от отбывания наказания при вынесении обвинительного приговора, освобождении от дальнейшего отбывания наказания. Объем принудительных мер, применяемых во всех этих случаях к лицу, различен.

В третьих, освобождение от претерпевания наказания возможно лишь в том случае, если лицо уже претерпевает его, если наказание уже применяется, исполняется. То есть, в таком случае речь должна идти о фактах, когда осужденный к лишению свободы, например, уже лишен ее.

То есть освобождение от уголовной ответственности, по нашему мнению, это не освобождение от претерпевания наказания, а освобождение от обязанности претерпеть наказание.

Можно возразить, что виновный, не привлеченный к уголовной ответственности, не несет никаких невыгодных последствий, кроме, разве что, страха перед возможной расправой. И что данное положение вещей подрывает само значение обязанности отвечать за преступление.

Однако думается, что данная обязанность не должна рассматриваться в нестандартном варианте, когда виновный уходит от правосудия. Вообще же данная обязанность в нормальном варианте превращается в претерпевание наказания. И этот процесс и есть не что иное, как развитие и реализация обязанности претерпеть наказание.

Таким образом, обязанность отвечать за содеянное должна быть реализована и для этого действуют органы правосудия. А то, что зачастую они не привлекают преступника к ответственности, подрывает авторитет данных органов, но не уголовного закона.

Теперь мне хотелось бы рассмотреть что означает понятие «освобождение от ответственности». Понятие «освободить» подразумевает, что уже имеются какие-либо ограничения. Освобождение от уголовной ответственности применимо лишь к лицу, совершившему преступление и обязанному отвечать за это. Соответственно, освобождение от обязанностей означает, что с лица сниматься такие обязанности, которые на нем лежали. Ответственность означает обязанность, необходимость отвечать за что - либо.

Если лицо не обязано отвечать, то оно не нуждается в освобождении от ответственности. Если лицо не совершило преступных деяний, то его незачем освобождать от уголовной ответственности. В данном случае правильнее говорить, что "лицо не подлежит уголовной ответственности". Соответственно, лицо, совершившее преступление, подлежит уголовной ответственности, а не совершившее – не подлежит.

То, что для того, чтобы освободить лицо от уголовной ответственности нужно сначала установить в деяниях лица состав преступления, подчеркивают В.Д. Филимонов, С.Г. Келина.

Так, В.Д. Филимонов говорит: «...существование в нашем законодательстве разнообразных видов освобождения от уголовной ответственности вовсе не обозначает, что, в случае применения хотя бы некоторых из них отсутствуют основания уголовной ответственности. Напротив,

их существование служит доказательством, что такие основания имелись. Если бы не было оснований для привлечения к уголовной ответственности, сама бы постановка вопроса об освобождении от этой ответственности была бы немислимой. Ведь не ставим же мы вопрос об освобождении от уголовной ответственности при необходимой обороне или крайней необходимости, не ставим потому, что в этих случаях нет оснований уголовной ответственности, или, другими словами, состава преступления» [7].

Несовершеннолетний, впервые совершивший преступление небольшой или средней тяжести, может быть освобожден от уголовной ответственности, если будет признано, что его исправление может быть достигнуто путем применения принудительных мер воспитательного воздействия.

Уголовный Кодекс Республики Казахстан предусматривает принудительные меры воспитательного воздействия. Согласно со ст. 84 УК РК несовершеннолетнему могут быть назначены судом следующие принудительные меры воспитательного воздействия [1]:

- 1) предупреждение;
- 2) передача под надзор родителей или лиц, их заменяющих, либо специализированного государственного органа;
- 3) возложение обязанности загладить причиненный вред;
- 4) ограничение досуга и установление особых требований к поведению несовершеннолетнего;
- 5) помещение в организацию образования с особым режимом содержания;
- 6) возложение обязательства принести извинения потерпевшему;
- 7) установление пробационного контроля.

Несовершеннолетнему может быть назначено одновременно несколько принудительных мер воспитательного воздействия..

Передача под надзор состоит в возложении на родителей или лиц, их заменяющих, либо специализированный государственный орган обязанности по воспитательному воздействию на несовершеннолетнего и контролю за его поведением. При применении данной принудительной меры родители ограничиваются в способах выполнения этой обязанности: обязанность родителя конкретизируется, и ему поручается, например, обеспечить контроль за свободным временем ребенка, не позволять ребенку покидать дом после определенного часа и др. Данная мера является своеобразным предупреждением родителям и другим лицам о возможности привлечения их ребенка (подопечного) к ответственности, с тем чтобы побудить их к более активной воспитательной деятельности [3]. В случае, когда родители и другие лица не согласны принять обязанность по надзору либо не способны должным образом выполнить эту обязанность, отдается предпочтение специализированному государственному органу.

Обязанность загладить причиненный вред назначается с учетом имущественного положения и трудовых навыков несовершеннолетнего. Гражданское законодательство предусматривает имущественное возмещение

морального вреда, однако, в некоторых случаях с согласия потерпевшего моральный вред может быть заглажен извинением нарушителя.

Ограничение досуга и установление особых требований к поведению несовершеннолетнего могут предусматривать запрет посещения определенных мест, использования определенных форм досуга, в том числе связанных с управлением механическим транспортным средством, ограничение пребывания вне дома после определенного времени суток, выезда в другие местности без разрешения специализированного государственного органа. Несовершеннолетнему может быть предъявлено также требование возвратиться в образовательное учреждение, продолжить или закончить обучение либо трудоустроиться с помощью специализированного государственного органа. Настоящий перечень не является исчерпывающим.

Помещение в организации образования с особым режимом содержания на срок от шести месяцев до двух лет может быть назначено судом несовершеннолетнему, совершившему умышленное преступление средней тяжести или тяжкое преступление. Пребывание в названных организациях может быть прекращено досрочно в связи с достижением лицом совершеннолетия, а также если на основании заключения специализированного государственного органа, обеспечивающего исправление, суд придет к выводу, что несовершеннолетний для своего исправления в дальнейшем не нуждается в применении данной меры.

Продление пребывания в организации образования с особым режимом содержания после истечения срока, предусмотренного частью пятой настоящей статьи, допускается только в случае необходимости завершить несовершеннолетнему общеобразовательную или профессиональную подготовку, но не более чем до достижения им совершеннолетия.

Порядок и условия нахождения несовершеннолетних в организациях образования с особым режимом содержания определяются законами Республики Казахстан.

Несовершеннолетний приносит потерпевшему личные извинения за причиненный вред.

Пробационный контроль устанавливается на срок до одного года по правилам части второй статьи 44 УК РК. Срок применения принудительных мер воспитательного воздействия, предусмотренных пунктами 2) и 4) части первой статьи 84 настоящего Кодекса, устанавливается продолжительностью до шести месяцев при совершении уголовного проступка, от шести месяцев до одного года при совершении преступления небольшой тяжести, от одного года до двух лет при совершении преступления средней тяжести и от двух до трех лет при совершении тяжкого преступления [1].

В случае умышленного неисполнения несовершеннолетним принудительной меры воспитательного воздействия два и более раз в течение года эта мера по представлению специализированного государственного органа отменяется судом и материалы направляются для привлечения

несовершеннолетнего к уголовной ответственности, если не истек срок давности привлечения к уголовной ответственности.

Так как принудительные меры воспитательного воздействия не делятся на основные и дополнительные, несовершеннолетнему может быть назначено одновременно несколько мер воспитательного характера.

Предусмотренная законом система принудительных мер воспитательного воздействия создает основу для применения к несовершеннолетним освобождения от уголовной ответственности и наказания с применением принудительных мер воспитательного воздействия. Основанием для применения принудительных мер воспитательного воздействия является совершение несовершеннолетним впервые преступления небольшой и средней тяжести, возможность достижения исправления путем применения принудительных мер воспитательного воздействия.

По общему правилу факт совершения лицом преступления может быть установлен только вступившим в законную силу приговором суда. Поскольку в этом случае допускается исключение из общего принципа, то уделяется особое внимание установлению факта совершения преступления. Данную меру нецелесообразно применять к лицу, не признавшему своей вины в совершении преступления, при этом следует учитывать, что признание, как и любое другое доказательство, должно оцениваться критически. У несовершеннолетнего могут быть веские основания для самооговора (например, страх перед уголовным наказанием или перед действительным преступником).

Возможность исправления несовершеннолетнего может быть установлена исходя из характера и степени опасности данного конкретного преступления, личности виновного, условий его жизни и воспитания и других обстоятельств дела.

Уголовный Кодекс Республики Казахстан предусматривает норму об освобождении несовершеннолетнего от наказания с применением принудительных мер воспитательного воздействия.

Также Уголовный Кодекс Республики Казахстан предусматривает возможность помещения несовершеннолетнего в специальное воспитательное или лечебно-воспитательное учреждение для несовершеннолетних. Данная мера также является принудительной мерой воспитательного воздействия. Уголовный закон предусматривает в статье 83 особый порядок и основания применения этой меры.

Пребывание в специальных воспитательных и лечебно-воспитательных учреждениях может быть прекращено до истечения срока (максимального срока наказания), по достижению лицом совершеннолетия, если по заключению специализированного государственного органа, обеспечивающего исправление, несовершеннолетний не нуждается более для своего исправления в дальнейшем применении этой меры. Продление пребывания несовершеннолетнего в специальном учреждении после истечения срока допускается только в случае необходимости закончить общеобразовательную или профессиональную подготовку [4].

Совершение лицом преступления, от наказания за которое он был освобожден по УК, не влечет судимости несовершеннолетнего и не может учитываться при назначении наказания и при квалификации в случае совершения нового преступления, но факт совершения преступления после освобождения от наказания УК является обстоятельством, характеризующим личность преступника, личность же учитывается как при назначении наказания, так и при решении вопроса о возможности и виде освобождения лица от уголовной ответственности или наказания.

К несовершеннолетним применяются как специальные виды освобождения от уголовной ответственности и наказания, так и общие виды освобождения от уголовной ответственности и наказания несовершеннолетних.

Несовершеннолетний может быть освобожден от уголовной ответственности по общим нормам в связи с деятельным раскаянием, в связи с примирением с потерпевшим (в связи с изменением обстановки, в связи с истечением сроков давности).

Несовершеннолетний может быть освобожден от наказания по общим нормам об условном осуждении, освобождении от наказания в связи с болезнью.

Условное осуждение целесообразно применять к совершеннолетним и близким к достижению совершеннолетия лицам, совершившим преступление до достижения совершеннолетия, если назначив наказание в виде лишения свободы или исправительных работ, суд придет к выводу о возможности исправления осужденного без отбывания наказания.

Уголовный Кодекс РК устанавливает сокращенные сроки, после отбытия которых несовершеннолетний может быть условно-досрочно освобожден от отбывания наказания. Условно-досрочное освобождение от отбывания наказания может быть применено к несовершеннолетним, осужденным к исправительным работам или к лишению свободы, после фактического отбытия:

а) не менее одной трети срока наказания, назначенного судом за преступление небольшой или средней тяжести;

б) не менее половины срока наказания, назначенного судом за тяжкое преступление;

в) не менее двух третей срока наказания, назначенного судом за особо тяжкое преступление.

На несовершеннолетних распространяются предусмотренные в УК РК общие нормы об основании применения условно-досрочного освобождения несовершеннолетних от отбывания наказания.

Статья 86 УК которая гласит: «Лица, осужденные к лишению свободы, ограничению свободы или исправительным работам за совершение преступления в несовершеннолетнем возрасте, в случае отсутствия у них злостных нарушений установленного порядка отбывания или исполнения наказания подлежат условно-досрочному освобождению после фактического отбытия или исполнения....» [1].

В соответствии с УК срок давности, при освобождении несовершеннолетних от уголовной ответственности или от наказания сокращается наполовину. Так как к несовершенно-летним не применяется наказание в виде смертной казни и пожизненного лишения свободы, максимальный срок давности уголовной ответственности несовершеннолетнего составляет 7,5 лет.

Истечение сроков давности, установленных вышеперечисленными статьями в отношении несовершеннолетнего, не препятствует возбуждению уголовного дела по факту совершения преступления и производству необходимых действий для установления истины по делу, в частности, установления возможного участия в преступлении взрослых лиц.

Предусмотренные УК сокращенные сроки давности могут быть применены при наличии оснований, предусмотренных, к лицам в возрасте от 18 до 20 лет. При этом суд должен учитывать, что преступление было совершено лицом, психически и социально незрелым ввиду юного возраста.

Преступность несовершеннолетних была и остается острой социальной проблемой. Она существует столько, сколько существует сама преступность, и не решена в полной мере ни в одном обществе.

### Литература:

1. Уголовный Кодекс Республики Казахстан (Кодекс Республики Казахстан от 3 июля 2014 года № 226-V ЗРК) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://adilet.zan.kz/rus/docs/K1400000226>
2. Гальперин И.М. Наказание: социальные функции, практика применения: – М., 1986. – С. 42.
3. Кудрявцев В.Н. Генезис преступления. Опыт криминологического моделирования. – М., 1998. – С. 21.
- 4.Келина С.Г. Проблемы совершенствования уголовного закона. – М., 1984. – 149 с.
- 5.Джекебаев У.С. Основные принципы уголовного права Республики Казахстан: (сравнит. коммент. к книге Дж.Флетчера и А.В. Наумова «Основные концепции современного уголовного права»). – Алматы, 2001. – 185 с.
- 6.Кайыржанов Е.И. Некоторые вопросы уголовной политики и наказания по законодательству РК. – Алматы, 2005. – 152 с.
- 7.Филимонов В.Д. Личность преступника // В.Д. Филимонов. – М., 1986. – 210 с.
8. Орсоева Р.А. Криминологическая характеристика преступности несовершеннолетних. – Praha, Czech Republic, 2023. – Vol. 1, № 82. – С. 27-30.

ВЕСТНИК НАУКИ  
И ТВОРЧЕСТВА

## ОСОБЕННОСТИ ДОКАЗЫВАНИЯ ПО ДЕЛАМ ЧАСТНОГО ОБВИНЕНИЯ

*Тихонов Владимир Андреевич,  
Научный руководитель: Алексеева Е.А.,  
Курганский государственный  
университет, г. Курган*

*E-mail: volf66631@rambler.ru*

**Аннотация.** Работа посвящена актуальным проблемам, возникающим на практике у аппарата мировых судей при рассмотрении уголовных дел частного обвинения и спорным вопросам законодательства в данной области.

Целью статьи является исследование сути частного обвинения как одного из видов направления уголовно-процессуальной деятельности и практики его применения.

**Ключевые слова:** частное, потерпевший, примирение, преступление.

Уголовные дела о преступлениях, предусмотренных статьями 115 частью первой, 116.1 и 128.1 частью первой Уголовного кодекса Российской Федерации, считаются уголовными делами частного обвинения, возбуждаются не иначе как по заявлению потерпевшего, его законного представителя, есть исключения из данного обстоятельства – руководитель следственного органа, следователь, а также дознаватель с согласия прокурора имеют право на возбуждение уголовного дела о любом преступлении, относящемся к категории дел частного обвинения и при отсутствии заявления потерпевшего или его законного представителя в случае если преступление совершено в отношении лица, которое в силу зависимого или беспомощного состояния либо по иным причинам не может самостоятельно реализовать свое право на защиту своих прав и законных интересов. Кроме того, к исключительным случаям, по которым может быть возбуждено уголовное дело без заявления пострадавшего относятся случаи неочевидности, совершенного преступления, то есть когда лицо совершившее преступление не установлено.

Примирение сторон в делах частного обвинения допускается до удаления суда в совещательную комнату для постановления приговора, а в суде апелляционной инстанции – до удаления суда апелляционной инстанции в совещательную комнату для вынесения решения по делу. Кроме того, дела частного обвинения могут быть прекращены по ходатайству потерпевшего и с согласия подозреваемого на стадии производства предварительного расследования.

Частное обвинение – одна из старейших форм организации процесса, позволяющая наилучшим образом учитывать личные интересы граждан,

пострадавших от преступных посягательств, «дает правовое удовлетворение естественному чувству обиды потерпевшего вследствие содеянного против него преступления». В советское время порядок производства по делам рассматриваемой категории не отражал истинной сущности данного института, общепризнанным стало отношение к частному обвинению лишь как к условному термину, обозначающему определенные особенности судопроизводства. В современном законодательстве частное обвинение проявляется не только в особом порядке судопроизводства по определенной категории дел, но и как самостоятельная процессуальная деятельность потерпевшего, направленная на доказывание виновности лица, совершившего в отношении него преступление. Это обстоятельство требует научного анализа частного обвинения, как с позиций его исторической обусловленности, так и с точки зрения перспектив развития уголовного судопроизводства.

Частное обвинение – это отражение закономерного стремления к дифференциации форм осуществления правосудия по уголовным делам, и самое яркое воплощение его в состязательных начал, что максимально обеспечивает равенство прав сторон, поскольку государство в делах частного обвинения представлено только судом, выступающим в качестве действительно независимого от сторон арбитра. Частная исковая природа дел рассматриваемой категории позволяет по – иному подходить к пониманию таких ключевых категорий доказательственного права, как доказывание, собирание доказательств, понятие доказательства, роль в процессе доказывания сторон и суда. В нормативном регулировании порядка доказывания по делам частного обвинения существуют пробелы, и выявляется достаточно много противоречий.

Вспомним, что по аналогии с родовым понятием обвинения, видовое понятие частного обвинения следует рассматривать в материальном и процессуальном значениях. Частное обвинение (в материальном смысле) – это уголовный иск, то есть утверждение потерпевшего (или его представителя) перед судом о совершении в отношении него преступления, за которое уголовное преследование передано государством на его усмотрение. Частное обвинение (в процессуальном смысле) – это уголовно-процессуальная деятельность потерпевшего (или его представителя) в рамках специальной правовой процедуры, направленная на доказывание виновности лица, совершившего преступление, осуществляемая путем предъявления уголовного иска в суд, его обоснования и поддержания.

Основаниями выделения частного обвинения в самостоятельный вид обвинения стали: особая природа преступлений, посягающих в основном не на публичные, а на частные интересы в сфере особых общественных отношений; сравнительно низкая степень общественной опасности рассматриваемых преступлений; обязательный учет мнения и волеизъявления потерпевшего при оценке содеянного, возбуждении и рассмотрении дела; возможность установления фактических обстоятельств дела вне стадии предварительного расследования и, как следствие, осуществления доказывания частными лицами.

Бремя доказывания в делах частного обвинения возлагается не только на потерпевшего, но и распределяется между частным обвинителем и мировым судьей. Частный обвинитель, как лицо, подавшее заявление в суд по уголовному делу частного обвинения, обязан доказать виновность лица в совершении преступления, а также характер и размер вреда, причиненного в отношении него преступлением. Возложение на него обязанности доказать иные обстоятельства, в том числе исключаяющие преступность и наказуемость деяния, повлечет за собой нарушение прав и законных интересов потерпевшего и, в большинстве случаев, отказ в доступе к правосудию. При этом доказательственная деятельность потерпевшего начинается еще до возбуждения уголовного дела.

Выделяя предусмотренные ч.1 ст.115, ч.1 ст.116.1 и 128.1 УК преступления в категорию дел частного обвинения, законодатель исходил из отсутствия необходимости вмешательства государства в частную жизнь граждан при их совершении. Указанные преступления не представляют серьезной общественной опасности, совершаются по мотивам личного характера, на бытовой почве и в условиях очевидности, и их раскрытие не требует специфических способов собирания доказательств, таких, как следственные действия. В связи с чем можно сделать вывод – доказывание по таким делам не требует сложной процессуальной формы, и потерпевший справится с ним самостоятельно. Если потерпевший в силу зависимого или беспомощного состояния либо по иным причинам не может защищать свои права и законные интересы, отсутствуют, как минимум, два из четырех оснований выделения частного обвинения в самостоятельный вид обвинения. Это значит, что дела о таких преступлениях без вмешательства государственных органов, уполномоченных осуществлять уголовное преследование, разрешить невозможно. Данное правило распространяется и на случаи вступления прокурора в дело частного обвинения. В таких ситуациях дела о преступлениях, предусмотренных ч.1 ст.115, ст.116.1 и 128.1 УК РФ, приобретают характер дел публичного обвинения. Доказывание по таким делам должно осуществляться с соблюдением всех правил, характерных для дел публичного обвинения, с возложением бремени доказывания на дознавателя и прокурора, выступающего в качестве государственного обвинителя.

Уголовно-процессуальным кодексом Российской Федерации предусмотрена процедура прекращения уголовного преследования в связи с примирением сторон, однако, от уголовной ответственности может быть освобождено не каждое лицо, с которым примирился потерпевший, а при наличии определенных условий, таких как отсутствие судимости (здесь речь идет не об отсутствии судимостей в прошлом, а о ее юридическом погашении), удовлетворительная характеристика личности подсудимого. Учитывая изложенное, статус подсудимого по делам частного обвинения по сравнению с подсудимым по иным категориям уголовных дел, неоднозначен. Вышеназванные обстоятельства противоречат требованиям ст.4 Уголовного Кодекса Российской Федерации, указывающей на то, что лица, совершившие преступления, равны

перед законом... однако, при анализе норм закона, предусматривающих основания прекращения производства по делу частного обвинения и по делам иных категорий, усматривается нарушение прав подсудимых, поскольку о равенстве их перед законом говорить преждевременно.

Считаем, что законодательство в области частного обвинения требует вмешательства законодателя в части вопросов прекращения производства по делу с целью исключения размытости формулировок и приведения норм права к единообразному пониманию, что должно привести к единству статуса подсудимого в рамках уголовно-процессуального законодательства Российской Федерации и распространению на личность подсудимого, вне зависимости от категории вменяемого ему деяния, всех аспектов уголовного – процессуального права.

### **Литература:**

1. Конституция Российской Федерации (принята всенародным голосованием 12.12.1993 с изменениями, одобренными в ходе общероссийского голосования 01.07.2020).
2. Кодекс Российской Федерации об административных правонарушениях от 30.12.2001 N 195-ФЗ (ред. от 29.05.2023).
3. Уголовно-процессуальный Кодекс российской Федерации от 18.12.2001 N 174-ФЗ (ред. от 28.04.2023).
4. Уголовный Кодекс Российской Федерации от 13.06.1996 N 63-ФЗ (ред. от 28.04.2023).
5. Федеральный закон «О мировых судьях в Российской Федерации» от 17.12.1998 N 188-ФЗ.
6. Агутин А.В. Мировоззренческие идеи в уголовно-процессуальном доказывании монография. – М.: 2004. – 292 с.
7. Александров А.С. Комментарий к Уголовно-процессуальному кодексу Российской Федерации. Постатейное 2-е издание, переработанное и дополненное под ред. В.И. Радченко, В.Т. Томина, М.П. Полякова. – Юрайт-Издат, 2006 // СПС «КонсультантПлюс».
8. Белкин Р.С. Криминалистика. Учебный словарь-справочник. – М.: Юрист, 1999. – 286 с.
9. Борзенков Г.Н., Комиссаров В.С. Курс уголовного права в пяти томах. – Т.3. Особенная часть. – М.: Зерцало, 2002 // СПС «Гарант».
10. Володина Л.М. Механизм защиты прав личности в уголовном процессе. – Тюмень, 1999.– 171 с.

### ПРОЯВЛЕНИЕ И РАЗВИТИЕ ПОЗНАВАТЕЛЬНОЙ АКТИВНОСТИ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ НА УРОКАХ ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ

*Прокофьева Татьяна Сергеевна,  
Якимова Елена Алексеевна,  
Мордовский государственный педагогический  
университет имени М.Е. Евсевьева, г. Саранск*

*E-mail: jakimovalena@mail.ru*

**Аннотация.** В статье рассматриваются актуальные вопросы развития учебно-познавательной активности детей младшего школьного возраста на уроках физической культуры в условиях общеобразовательной школы. Отмечается, что особую значимость для обеспечения высокого уровня сформированности различных компонентов познавательной активности имеет использование специально разработанных двигательных заданий с преимущественной направленностью на развитие интеллектуальных способностей младших школьников.

**Ключевые слова:** физическая культура, физическое воспитание, двигательная деятельность, познавательная активность, компоненты познавательной активности, интеллектуальные способности.

Обучение – специально направленный процесс, при котором учитель организует активную учебно-познавательную деятельность детей для овладения ими знаниями, умениями и навыками, развитию креативных и творческих способностей, а также моральных этических представлений [5].

Основными характеристиками такой учебно-познавательной деятельности являются: естественное стремление школьников к познанию; положительное отношение к учебе; осознание предмета деятельности и достижение значимого для ребенка результата; проявление воли в процессе овладения знаниями [2].

Специалисты в области теории и методики физической культуры познавательную активность рассматривают как деятельное состояние, которое проявляется в отношении ребенка к предмету и к процессу этой деятельности. В младшем школьном возрасте дети располагают значительными резервами развития [6; 7].

С поступлением ребенка в школу под влиянием обучения и воспитания начинается перестройка всех его познавательных процессов. Поэтому именно младший школьный возраст является наиболее продуктивным в развитии познавательной активности на уроках физической культуры [3].

В организованном нами исследовании была предпринята попытка изучения возможности активизации познавательной активности младших

школьников на уроках физической культуры. С этой целью оценивалась эффективность организации учебно-воспитательного процесса с использованием методики психолого-педагогического анализа урока [1].

В процессе проведения уроков у обучающихся 2 класса осуществлялся мониторинг пульса по частоте сердечных сокращений (ЧСС), хронометрирование хода урока и определение уровня познавательной активности (на основе поведенческих реакций в соответствии с 5-балльной шкалой).

На предварительном этапе исследования было установлено, что пульсовая кривая урока характеризуется 3-волновой динамикой ЧСС, при этом оптимальным периодом является промежуток времени от 5,1 до 6,6 мин. Именно в этот временной отрезок отмечалась оптимальная реакция организма младшего школьника на физические нагрузки.

Одной из особенностей детей данной возрастной группы является то, что величина ЧСС у них определяется не только мощностью выполняемой на уроке нагрузки, но и психоэмоциональным состоянием. В связи с этим, мы проследили взаимосвязь пульсовых изменений и динамики познавательного интереса на протяжении урока.

Данные многочисленных литературных источников свидетельствуют о том, что в фазе повышения ЧСС наиболее эффективными средствами развития познавательной активности детей младшего школьного возраста являются разнообразные упражнения игрового характера, эстафеты, общеразвивающие упражнения в движении, упражнения в парах, коллективные упражнения. В фазе снижения ЧСС хороший результат отмечался при использовании средств физического воспитания, характеризующихся, в большей степени, интеллектуальной направленностью: игры на внимание, беседы по новым темам, объяснения по ходу выполнения задания, общеразвивающие упражнения на восстановление и расслабление в сочетании с музыкальным сопровождением, домашние задания, работа по карточкам.

Применение перечисленных средств и методических приемов на уроках физической культуры, по нашему мнению, могло способствовать направленному формированию познавательной активности у детей младшего школьного возраста на уроках физической культуры. Для проверки высказанной гипотезы в педагогическом эксперименте была апробирована экспериментальная методика, эффективность которой оценивалась по результатам проведения экспертной оценки сформированности девяти компонентов познавательной активности у 53 школьников (обучающиеся 2-х классов), составивших контрольную (КГ, 25 человек) и экспериментальную (ЭГ, 28 человек) группы.

При этом со школьниками КГ уроки физической культуры проводились в соответствии с Комплексной программой физического воспитания (2011) [4]. Со школьниками ЭГ процесс физического воспитания на уроках физической культуры строился в соответствии с экспериментальной методикой.

Экспертная оценка сформированности компонентов познавательной активности проводилась дважды – на начальном (сентябрь 2022 г.) и на

завершающем (май 2023 г.) этапах педагогического эксперимента. Уровень сформированности познавательной активности оценивался для каждого обучающегося обеих сформированных нами групп по каждому из девяти компонентов в баллах:

- 1,0-1,6 балла – низкая степень выраженности;
- 1,7-2,3 балла – средняя степень выраженности;
- 2,4-3,0 балла – высокая степень выраженности.

Результаты экспертной оценки представлены в таблице 1.

Таблица 1

Показатели развития структурных компонентов познавательной активности на уроках физической культуры у школьников КГ и ЭГ (балл)

№ п/п	Компоненты познавательной активности	КГ		Δ	ЭГ		Δ
		исх.	итог.		исх.	итог.	
1	Критическое отношение к себе	1,68	1,74	+0,06	1,65	1,83	+0,18
2	Самооценка	1,79	1,79	0,00	1,81	1,81	0,00
3	Организованность	2,09	1,73	-0,36	2,11	2,19	+0,08
4	Внимательность	2,29	1,78	-0,51	2,18	1,84	-0,34
5	Эрудированность	1,66	1,91	+0,25	1,63	2,49	+0,86
6	Любознательность	1,74	1,85	+0,11	1,76	2,61	+0,85
7	Инициативность	2,35	2,35	0,00	2,28	2,48	+0,20
8	Эмоциональный интерес	2,28	2,19	-0,09	2,42	2,46	+0,04
9	Творческое мышление	1,66	1,79	+0,13	1,59	2,29	+0,70

Оказалось, что на начальном этапе исследования показатели сформированности познавательной активности школьников КГ и ЭГ находились примерно на одном и том же уровне и не имели статистически достоверных различий. Установленный факт позволил нам считать сформированные группы исходно равнозначными.

Сравнительный анализ результатов экспертной оценки на начальном и на завершающем этапах педагогического эксперимента обнаружил гораздо более выраженные положительные изменения в показателях сформированности познавательной активности на протяжении учебного года у представителей ЭГ. Установлено, что прирост у школьников КГ проявился по четырем компонентам из девяти, в то время как у представителей ЭГ – по семи компонентам.

Кроме того, необходимо отметить, что в КГ по среднегрупповым значениям ни по одному компоненту познавательной активности не было выявлено изменение уровня его сформированности.

В ЭГ по таким компонентам, как эрудированность, любознательность, инициативность и творческое мышление средний уровень сформированности

познавательной активности поднялся до высокой степени ее выраженности. При этом прирост показателя по степени эрудированности составил 0,86 балла, любознательности – 0,85 балла, инициативности – 0,20 балла, творческого мышления – 0,70 балла.

Приведенные данные свидетельствуют о том, что реализация экспериментальной методики в процессе физического воспитания младших школьников в большей степени развитию компонентом познавательной активности, отражающих проявления интеллектуальной деятельности.

Особое внимание следует обратить на тот факт, что по показателю внимательности обнаружено снижение уровня его развития у представителей и КГ и ЭГ (на 0,51 и 0,34 балла соответственно).

Результаты проведенного нами исследования позволяют сделать вывод, что младший школьный возраст является оптимальным периодом для развития интеллектуальных способностей, а развитие познавательной активности может успешно осуществляться в процессе физического воспитания школьников на основе использования специально разработанных двигательных заданий.

### Литература:

1. Барбашов С.В. Педагогическая практика в школе: учебное пособие для студентов / С.В. Барбашов. – Омск: Издательство СибГАФК, 2000. – 99 с.
2. Доронина Н.Н. Познавательная активность детей младшего школьного возраста / Н.Н. Доронина, О.А. Чернова // Молодой ученый. – 2018. – № 4 (190). – С. 176-178.
3. Иргашева И.А. Развитие познавательной активности младших школьников на уроках физической культуры / И.А. Иргашева // Интеллектуальный потенциал XXI века: ступени познания. Науки об образовании. – 2014. – № 6. – С. 62-65.
4. Комплексная программа физического воспитания I-IX классов общеобразовательной школы : программа / под редакцией В. И. Ляха. – Москва: Просвещение, 2011. – 343 с.
5. Сафонова О.В. Развитие познавательной активности младших школьников в процессе обучения / О.В. Сафонова // Молодой ученый. – 2018. – № 20 (206). – С. 418-421.
6. Стеблецова Е.А. Пути повышения познавательной активности обучающихся на уроках физической культуры / Е.А. Стеблецова, О.А. Григорьев, В.П. Аксенов // Современные технологии в физическом воспитании и спорте: материалы Всероссийской научно-практической конференции с международным участием, 11-12 ноября 2021 г., г. Тула / под редакцией А. Ю. Фролова. – Тула: Тульское производственное полиграфическое объединение, 2021. – С. 187-194.
7. Черникова Е.П. Формирование познавательной активности младших школьников в процессе учебной деятельности на уроках с подвижными играми / Е.П. Черникова // Молодой ученый. – 2020. – № 44 (334). – С. 369-374.

**TA'LIM JARAYONINI SAMARADORLIGINI  
OSHIRUVCHI PSIXOLOGIK  
MEXANIZMLAR**

*Hazratkulova Lobar To'rabek qizi,  
Ilmiy rahbar: Avezov Olmos Ravshanovich,  
Osiyo Xalqaro Universiteti*

*E-mail: shohruh.isoqov@yandex.ru*

**Annotatsiya.** Ushbu maqolada insonning o'zini anglashi o'z navbatida shaxsning muhim belgisi hisoblanishi va xulq-atvor masalasi haqida qayd etilgan. Bundan tashqari, ta'lim jarayonini samaradorligini oshiruvchi psixologik mexanizmlar xususida fikr-mulohazalar bildirilgan

**Kalit so'zlar:** xulq-atvor, kategoriya, irsiy omil, boshqaruv tizimi, stimullashtirish, stabilizasiyalash, psixologik mexanizm.

Xulq-atvor va odatni shakllantirish-ma'lumki, inson ongining yuksak belgilaridan biri-uning o'zini anglashidir. Tarbiya psixologiyasi maqsadga muvofiq ravishda tashkil etilgan pedagogik jarayon sharoitida inson shaxsi shakllanishining qonuniyatlarini o'rganadi. Tarbiya har qanday jamiyatning muhim vazifasidir. Tarbiya – bu shaxsning ijtimoiy, ma'naviy va ishlab chiqarish faoliyatiga tayyorlash maqsadida uning ma'naviy, jismoniy kamolotiga muntazam ravishda ta'sir ko'rsatish jarayonidir.

1. Xulq-atvor va odatni shakllantirish shaxsni tarbiyalashning asosiy yo'nalishi sifatida.

2. Shaxs shakllanishiga ta'sir etuvchi omillar, psixologik shart-sharoitlari.

3. «Tarbiyasi qiyin» bolalar psixologiyasi.

4. Tarbiya jarayonining samaradorligini oshiruvchi psixologik mexanizmlar.

5. Mustaqillik sharoitida tarbiyaning asosiy vazifalari.

Odamning o'zini anglashi o'z navbatida shaxsning muhim belgisi hisoblanadi. Odam o'z tevarak – atrofidagi olamni biluvchi va shu olamga ta'sir etuvchi sub'ektdir. Odamning idrok etadigan, tasavvur qiladigan narsalari uning uchun ob'ektdir. Ana shu nuqtai– nazardan olganda, odamning o'zini anglashi sub'ektiv ravishda o'zini «Men» deb his qilishida ifodalanadi. Odam ijtimoiy zot bo'lganligidan unga o'zligini anglash qobiliyati xosdir. Faqat ijtimoiy hayotda, o'zga kishilar bilan qiladigan har turli munosabatlarda odamning o'zini anglashi, o'zini «men» deb bilishi vujudga keladi va

taraqqiy etadi. Odam o'zini alohida shaxs sifatida kim deb bilishi, o'zining o'tmishi va kelajagini anglashi, o'z huquq va burchini anglashi, va nihoyat o'zining fazilati hamda kamchiliklarini anglashi o'zini anglashiga kiradi. Insonning tabiatini o'zgartiradigan, uning shaxsini tarkib topishiga ta'sir qiladigan kuch ijtimoiy omillar yoki boshqa qilib aytganda, jamiyat ishlab chiqarish kuchlari hamda ishlab chiqarish munosabatlarining o'sishi va o'zgarishidir. Bundan tashqari yana inson orttirgan tajribalarning tarbiya vositasi orqali bolalarga berilishidir.

Inson shaxsi juda murakkab psixologik kategoriya bo'lib, u kishining individual hayoti davomida ma'lum konkret omillarning ta'siri ostida sekin-asta tarkib topadi. Inson shaxsi uchta faktorlar ta'sirida tarkib topadi.

- odam tug'ilib o'sadigan tashqi ijtimoiy muhitning ta'siri;
- odamga uzoq muddat davomida sistemali beriladigan ijtimoiy ta'lim – tarbiya;
- odamga nasliy yo'l bilan beradigan irsiy omillar.

Insonning psixik taraqqiyotida va shaxsiy sifatlarining tarkib topishida tashqi, ijtimoiy muhit va tarbiyaning roli hal qiluvchi ahamiyatga egadir. Lekin, inson shaxsining tarkib topishi, yuqorida aytib o'tganimizdek, faqat shu faktorga mos, balki uchinchi bir faktorga ham bog'liqdir. Bu faktor nasliy yo'l bilan ayrim anatomik va biologik xususiyatlarning ta'siridir. Odamga nasliy yo'l bilan ayrim anatomik va biologik xususiyatlar beriladi. Masalan: tanasining tuzilishi, soch va ko'zlarining rangi, ovozi, gapirish uslublari, ayrim harakatlari tug'ma ravishda berilishi mumkin. Lekin, shuni hech qachon esdan chiqarmaslik kerakki, odamga hech vaqt tarbiya uning psixik xususiyatlari, ya'ni uning aqliy tomonlari bilan bog'liq bo'lgan sifatleri nasliy yo'l bilan berilmaydi. Nihoyat, nodir hollarda ayrim qobiliyatlar, masalan, musiqa, matematika qobiliyatlarda nasliy yo'l bilan berilishi mumkin. Bunday imkoniyatlarning amalga oshirilishi, ya'ni ro'yobga chiqishi uchun albatta, ma'lum sharoit bo'lishi kerak. Hozirgi kunda xalqimiz orasidan yetishib chiqqan ist'dodli olimlar, muhandis– ixtirochilar, yozuvchi va shoirlar, davlat va jamoat arboblari, ist'edodli artistlar, rassomlar va boshqa kishilarimizga nasliy yo'l bilan berilgan barcha imkoniyatlarning ro'yobga chiqishi uchun har qanday sharoit maydonga kelganligini dalili bo'la oladi.

Bolalar maktab yoshiga yetgach, shaxs shakllanishining yangi mazmuni boshlanadi. Kichik maktab, o'smirlik va katta maktab yoshi davrlarida shaxs shakllanishining yuqori bosqichi namoyon bo'ladi. Insonning shaxs sifatida tavsiflashning muhim lahzasi, uning dinamik xususiyatlari hisoblanib, jamiyatdagi statusi (iqtisodiy, siyosiy, huquqiy, mafkuraviy, ya'ni uning jamiyatda egallagan o'rni) orqali ifodalanadi. Status negizida doimiy o'zaro aloqalar tizimi yotadi. Rolning ijtimoiy funksiyasi muayyan maqsadlarga va qadriyatlarga yo'nalganlik shaxsni faollashtiradi. Status, rol, qadriyatga yo'nalganlik shaxs xususiyatlarining birlamchilarini tashkil etadi va uning tuzilishida asos bo'lib xizmat qiladi.

Shaxsning ta'rifi xulq motivasiyasi xususiyati va ijtimoiy fe'l – atvor tuzilishini belgilaydi. Shaxsning birlamchi va ikkilamchi sifatlarining o'zaro ta'sirini birlashtiruvchi yuksak samara tarzida inson xarakteri va mayllari yuzasiga keladi. Insonning shaxs xislatlarini rivojlantiruvchi asosiy shakl – uning jamiyatdagi hayot yo'li va ijtimoiy tarjimai holi hisoblanadi. Individ, shaxs va sub'ekt taraqqiyotining tadqiqotida quyidagi holatlarga e'tibor qilishi zarur:

- inson rivojining asosi hisoblangan omillar va shart – sharoitlar (ijtimoiy, iqtisodiy, siyosiy, huquqiy, mafkuraviy, pedagogik va yashash muhiti omillari);
- insonning o'ziga taalluqli, asosiy tavsiflar, uning ichki qonuniyatlari, mexanizmlari, evolyusiya bosqichi, barqarorlashuvi;
- inson yaxlit tuzilishining asosiy tarkiblari, uning ichki qonuniyatlari, shaxsning tashqi ta'siriga javobi va munosabati.

Uch xil xususiyatli tadqiqot dasturining tarkibiy qismlari insonning amaliy va nazariy faoliyatining mezonlari hisoblanadi. Chunki, faoliyatda yaxshi muhiti tarixiy tajribani egallash interiorizasiya va ekteriorizasiya amalga oshadi. Odamning maqsadga qaratilgan ijtimoiy foydali faoliyati prosessida hayotiy deb ataladigan mexanizmlari va ongli faoliyatining funksional sistemasi prosesslari yuzaga keladi. Ana shular tufayli odam bilimlarni, ko'nikma va malakalarini, kishining sotsial tajribalarini o'zlashtiribgina qolmay balki o'zining idroki, tafakkuri, hayoli, hissiyotlari va irodasini bir so'z bilan aytganda, voqelikka bo'lgan ongli munosabatini hamda o'z harakatlari shaxsning hayoti faoliyatida ma'lum rolni bajaruvchi va har bir murakkab qurilmadan iborat bo'lgan hamda shartli ravishda to'rtta o'zaro mustahkam bog'langan funksional bosqichlarga birlashtiriladi:

Birinchi – boshqaruv tizimi:

Ikkinchi – stimullashtirish tizimi:

Uchinchi – stabilizasiyalash tizimi:

To'rtinchi – indikatsiyalash tizimi:

Shaxsning ana shu sotsial ahamiyatga ega bo'lgan barcha sifatleri ijtimoiy taraqqiyotning yuksak ongli faoliyatchisi sifatidagi shaxsning xulq atvori va xatti – harakatlarini belgilaydi.

Birinchi tizimning hosil bo'lishida analizatorlar o'rtasidagi doimiy tabiiy aloqani aks ettiruvchi filogenetik mexanizmlar katta rol o'ynaydi. Biroq, bu ilgari yuqorida ta'kidlab, o'tganimizdek ontogenez prosessida filogenetik analizatorlar o'rtasidagi aloqa vaqti aloqalar bilan organik jihatdan qo'shilib keladilar. Bunda mazkur tizimning ichida perseptiv tizimiga o'tib ketadigan yuksak darajada integrasiyalangan ma'lum ichki sensor komplekslarni hosil qiladi. Bunday komplekslar qatoriga nutq, eshitish, ko'rish hamda sensomotor komplekslarni kiritish mumkin. Mana shu komplekslarning hammasi odamning hayot – faoliyati jarayonida o'zaro bir – biri bilan doimiy aloqaga kirishib, sensor yaratadi. Insonning sensor – perseptiv jihatlari doimo takomillashib boradi. Ikkinchi tizm barqaror psixik holatlarni o'z ichiga oladi. Bu holatlar bolaning aniq maqsadni ko'zlovchi va foydali

faoliyatning ongli sub'ekti sifatida bola boshlagan ilmlarining dastlabki yillaridayoq shakllana boshlaydi. Temperament, intellekt, bilim va munosabat ana shunday xususiyatlar jumlasiga kiradi. Uchinchi tizim – shaxsni arbob sifatida stabilizasiya tizimidir. Yo'naltirilganlik, qobiliyat, mustaqillik va xarakter uning tarkibiy qismini tashkil etadi.

Ular bu shaxslarning siyosiy jihatdan ongli, ijtimoiy taraqqiyotning ma'sul arboblari sifatida xulq – atvorini belgilab beradi. Bunga gumanizm, kollektivizm, optimizim va mehnatsevarlik fazilatlariga kiradi. Shaxs shakllanishida u yashayotgan muhit, kishilar jamiyatining roli juda kattadir. Masalan, biron mahallada inson shaxsining tarkib topishiga aktiv ta'sir ko'rsatuvchi beshyuz ta o'ziga xos ijtimoiy muhit bor degan ma'noni bildiradi. Bu yerda shunday bir savol tug'iladi: (tashqi muhit inson shaxsining tarkib topishiga qanday ta'sir – qiladi?). Birinchidan ijtimoiy muhitdagi turli muassasalar odamning ongiga bevosita ta'sir qilib, unda chuqur iz qoldiradi. Ikkinchidan, tashqi ijtimoiy muhit ta'sirining chuqurroq va mustahkamroq bo'lishiga odamning o'zi yordam beradi. Ma'lumki, bolalar o'z tabiatlariga ko'ra ilk yoshlik chog'laridan boshlab, nihoyat darajada taqlidchan bo'ladilar. Bolalar katta odamlarning barcha xatti – harakatlariga bevosita taqlid qilish orqali bu xatti – harakatlarini, yaxshi – yomon fazilatlarni o'zlariga singdirib boradilar. Bolalar oilada, ko'cha – kuyda, katta odamlarning har bir harakatlarini, o'zaro munosabatlarini zimdan kuzatib turadilar. Inson shaxsining tarkib topishida tashqi ijtimoiy muhitning roli haqida gap borar ekan, shuni ham ta'kidlab o'tish zarurki, ayrim g'ayri tabiiy hodisalar inson shaxsining tarkib topishida tashqi muhit ta'sirining hal qiluvchi ahamiyatga ega ekanligini to'la tasdiqlaydi. Biz ayrim tasodifiy hollarda odam bolalarining yovvoyi hayvonlar muhitiga tushib qolish hodisasini nazarda tutayapmiz. Hayotda bunday hodisalar juda siyrak bo'lsa ham har holda uchrab turadi. Masalan hindistonlik doktor Sing Kalkutta yaqinidagi o'rmonzorda bo'ri bolalari bilan birga ikkita odam bolasining ham to'rt oyoqlab yugurib yurganini ko'rib qoladi. Keyin ularni poylab, qarorgohlarini topib, bolalarini olib ketadi. Ulardan biriga Amala ikkinchisiga Kamala deb nom qo'yadi. Shu narsa xarakterliki, bolalar yoshlikdan bo'ri muhitiga tushib qolganliklari tufayli, fe'l – atvorlari hatti – harakatlari, jihatdan bo'rilardan farq qilmas edilar. Nutq yo'q demak tafakkur ham nihot darajada cheklangan edi. Juda katta qiyinchiliklar bilan qayta tarbiyalanayotgan bo'ri muhitidagi bolalar shamollash natijasida o'lib qoladilar. Bu hodisa odamning shaxs sifatida rivojlanishi uchun eng avval insoniy muhit, ya'ni ijtimoiy muhit bo'lishi kerakligini to'la tasdiqlaydi.

Ta'lim oluvchilarning ta'lim faoliyatiga ko'ra ta'limning quyidagicha metodlari ajratiladi:

1. Tushuntiruv ko'rsatmalilik metodi – bu metod reproduktiv metod bo'lib, unda faoliyat o'qituvchi tomonidan olib boriladi. O'quvchilar ta'lim jarayonida bilim oladilar tanishadilar. Bu metod juda keng tarqalgan metodlardan biri bo'lib, uni takomillashtirilgan usullari mavjud, bu dasturlashtirilgan ta'limdir.

2. Reproaktiv metodda o'quvchi faoliyat ko'rsatib, unda o'quvchiga berilayotgan bilimni qayta xotirada tiklab, olingan bilimni nusxa sifatida qabul qiladi.

3. Muammoli ta'lim metodi o'qituvchini tomonidan tashqil etilib, u produktiv xarakterga egadir. Ushbu metod orqali o'quvchi bilim va malakalarini shakllantiradi. Ushbu metodning takomillashtirish yo'llaridan biri ishchan o'yinlarni tashkil etishdan iboratdir.

4. Qisman izlanish metodi o'qituvchini nazorati ostida tashqil etiladigan metod bo'lib, u produktiv xarakterga ega, bunda o'quvchi ijod qiladi.

5. Tadqiqot metodi o'qituvchi yordamisiz tashkil etiladigan ta'lim metodi bo'lib, u o'quvchining mustaqil izlanishi, fikrlashi va bilimlar transormasiyasini talab etadi.

Ta'lim jarayoni tashqil etishning o'ziga xos metodlaridan biri ishchan o'yinlardir. Ishchan o'yinlar munosabatlar sistemasini modellashtirish, faoliyat xarakteristikasini tashqil etishga yordam beradi.

"Kadrlar tayyolash miliy dasturi"da ta'lim jarayoniga yangi pedagogik–texnologiyalarni kiritish ta'kidlanadi. Pedagogik texnologiya bu ta'lim jarayoniga sistemali yondashuv bo'lib, unda ta'lim jarayoninng tashkil etishda texnika va inson imkoniyatlari hisobga olinadi va ularning o'zaro munosabati ta'limning optimal formalari yaratilishiga zamin bo'ladi. Pedagogik texnologiyalarni quyidagi tarkibiy qismlarga bo'lish mumkin;

- Ta'lim-tarbiya ishtirokchilari shaxsiga qo'yiladigan ijtimoiy talablar;
- Hamkorlik faoliyati a'zolarining kasbiy tayyorgarligi;
- Ta'lim jarayoning maqsadi, mazmuni, mohiyati, amalga oshirish vositalari;
- Ta'lim jarayonini differensialashtirish;
- Ijodiylik.

Yuqorida aytib o'tilgan barcha sifatlar yosh o'zgargan sari o'zgarib boradi. Ijodiy ishda fikrlashning mustaqilligi va tanqidiyligi zarur bo'lib, u aqliy faoliyatning produktivligini ta'minlaydi.

Shaxs shakllanishida u yashayotgan muhit, kishilar, jamiyatning roli juda kattadir. Masalan, biron maxallada inson shaxsining tarkib topishiga aktiv ta'sir kursatuvchi besh yuzta o'ziga xos ijtimoiy muhit bor degan ma'noni bildiradi. Bu yerda shunday bir savol tug'iladi: «Tashqi muhit inson shaxsining tarkib topishiga qanday ta'sir qiladi»

Birinchidan, ijtimoiy muhitdagi turli hodisalar odamning ongiga bevosita ta'sir qilib, unda chuqur iz qoldiradi.

– Ikkinchidan, tashqi ijtimoiy muhit ta'sirining chuqurroq va mustahkamroq bo'lishiga odamning o'zi yordam beradi. Ma'lumki, bolalar o'z tabiatlariga ko'ra, ilk yoshlik choglaridan boshlab, nihoyat darajada taqlidchan bo'ladilar. Bolalar katta odamlarning barcha xatti-harakatlariga bevosita taqlid qilish orqali bu xatti-harakatlarni, yaxshi-yomon fazilatlarini o'zlariga singdirib boradilar. Bolalar oilada, ko'cha – ko'yda, katta odamlarning har bir harakatlarini, o'zaro munosabatlarini zimdan kuzatib turadilar.

1. Maqsadlarni aniqlash: O'z maqsadlaringizni aniqlab, ularni kengaytirish uchun qo'llanma tuzing. Maqsadlaringizni ko'rsatib, ularni haqiqiy va yaxshi ko'rish uchun o'z qarorlaringizni o'zgartiring.

2. O'z-o'zini qadrlash: O'z-o'zini qadrlashning samaradorligini oshirish uchun o'zingizga qadrl bo'lishingiz kerak. O'zingizni sevib, o'zingiz bilan do'stlashtirish va o'z-o'zingizni qadrlash uchun o'zingizga yo'l ko'rsating.

3. Qabul qilish va maqbul qilish: O'zingizni qabul qilish va maqbul qilish bilan bog'liq psixologik mexanizmlar, o'zingizning o'zingizga ishonchini oshirishga yordam beradi. O'zingizni sevib, xato qilishingizga ruxsat berib, o'zingiz bilan do'stlashtiring.

4. O'z-o'zingizga yo'l ko'rsatish: O'zingizga yo'l ko'rsatish, o'zingizning o'zingizga ishonchini oshirishning samarador usullaridan biridir. O'z-o'zingizga yo'l ko'rsatish orqali, o'zingizning xohishlarini amalga oshirishingiz mumkin.

5. Tuzatish va natijalarni baholash: O'zingizning maqsadlaringizga erishish uchun tuzatish va natijalarni baholashning samarador usullaridan biri ham shundaydir. Natijalarni baholash orqali, o'zingizning yutuqlaringizni qadrlashingiz va yangi maqsadlarga yo'l ko'rsating.

#### **Foydalanilgan adabiyotlar:**

1. Turdiyeva M. Preschool age is an important time to focus on creativity // Материалы конференций МЦНД, 2021.

2. Turdiyeva M. J., Islomova M. I. Q. A model for developing the creative abilities of preschool children based on a person-centered approach // Builders Of The Future. – 2021. – С. 10-14.

3. Турдиева М.Д. Инновационный подход к дошкольному образованию // Проблемы науки. – 2021. – С. 71.

4. Juraqulovna T. M. et al. Types of person-centered technology in the educational process // E-Conference Globe. – 2021. – С. 105-107.

5. Turdiyeva M. J. The essence of organizing the process of preschool education and education on the basis of an individual approach //International Engineering Journal For Research & Development. – 2021. – Т. 6. – №. SP. – С. 3-3.

## FORMAL TRANSLATION OF TANG POETRY RECONSIDERED

*Yujie Xu,  
Tingshu Hu,  
Huaiyin Institute of Technology, China*

*E-mail: xuyujie@hyit.edu.cn*

**Abstract.** The formal beauty of Tang poetry is shown in its symmetry, variety, harmony and unity. The form is an integral part of Tang poetry and even can be considered as a soul of metrical poetry, so it should be retained in the process of translation. In effect, some forms shared by both Tang poetry and English poetry can almost be reproduced in the target language, such as rhyme, rhythm, line length, poetic type and antithesis, whereas such forms as pun, *huwen*, palindrome peculiar to Tang poetry are difficult to be preserved or even irreproducible because language is the carrier of form and the form cannot exist outside language.

**Key words:** formal translation, Tang poetry, musical form, visual form, rhetorical form.

### **Acknowledgements**

*The authors would like to acknowledge the financial support from Philosophy and Social Science Fund Project for Jiangsu Universities “A Study of Formal Translation of Tang Poetry from the Perspective of Cognitive Poetics” (唐诗形式英译的认知诗学研究) (Grant No. 2020SJA1798).*

### **1. Introduction**

Tang poetry symbolizes the zenith of Chinese poetry. It mainly refers to modern-style/recent-style poetry (今体诗或近体诗), which has three major types: *Jueju* (truncated verse), *Lvshi* (regulated verse), and *Pailv* (long regulated verse). *Lvshi* is a kind of poem which consists of eight lines of five or seven Chinese characters; each line is set down in accordance with strict tonal patterns; parallel structure is called for in the middle (second and third) couplets; *Jueju* is a shortened version of *Lvshi* which omits either the first four lines, or the last four lines, or the first two and the last two lines, or the middle four lines; *Pailv* refers to long regulated verse that has ten or more than ten lines. In this paper, we mainly discuss the formal translation of *Jueju* and *Lvshi*.

The beauty of Tang poetry is expressed in the integrity of spirit and form. And the form is essential to Tang poetry. If the form is not well reproduced in the target text, the beauty of Tang poetry would be impaired to a great extent. In attempting to understand the formal beauty of Tang poetry, it is important to define its form. Generally speaking, the forms of Tang poetry refer to its peculiar metrical arrangements and inherent elements which distinguish Tang poetry from other literary genres, and they can be roughly classified into three kinds: musical forms (tone, rhythm and rhyme, etc.), visual forms (line length, poetic type, etc.) and rhetorical forms (antithesis, pun, *huwen*, palindrome, etc.).

## 2. Overview of Tang Poetry Translation

Tang poetry translation started as early as the 18th century, when S. Jenyns, a British sinologist, began to render Tang poetry into English. After Jenyns' death, lots of noted figures emerged and have made great contributions to poetic translation, for example, H. A. Giles (1898), E. Pound (1915), A. D. Waley (1918; 1962), W. Bynner and Kiang Kang-hu (1929), W. J. Fletcher (1925), A. C. Graham (1965) and S. Owen (1996), and so on. And Chinese translators started to translate Tang poetry in the 20th century, for example, Cai Tinggan (1932), Wu Juntao (1985), Yang Xianyi and Gladys Yang (1984; 2005), Weng Xianliang (1985), Xu Yuanchong (1984; 1988; 2006; 2018), Xu Zhongjie (1990), Zhang Tingchen and Bruce M. Wilson (1991; 2007) as well as Sun Dayu (2007), etc.

In the process of translating Tang poetry, a widespread contention is that the form of poetry is untranslatable or the original content /sense /image will be inevitably damaged if the form is preserved in the target language. Consequently, the main dilemma for the poetic translator is to choose between preserving content and retaining form. For example, Bian Zhilin, Chen Zuwen, and J. Turner opt for formal reproduction, whereas Weng Xianliang, Feng Huazhan and Liu Ching-chih favor reproduction of content or spirit.

In terms of content and form, Zhu Guangqian argues that the form should be considered as the soul of poetry. In translating poetry, if a translator only reproduces the sense or content, what is translated is not poetry but prose. Only when the style or form, such as sound, rhyme and rhythm, is reproduced, can the translated poem be a poem (Yang & Liu, 2003). Perhaps it would be safe to assume that formal reproduction happens where there already exist the similar forms in the target language. However, some forms peculiar to the original poem are difficult to be translated or even untranslatable due to the significant differences between the source and target languages. In fact, formal translation is not only necessary for the target reader to appreciate the original form in its entirety, but also essential for the target audience to absorb foreign forms into their own language. For instance, Edward Fitzgerald's translation of *The Rubaiyat* (鲁拜集) is a successful example that reproduces the original form in the target language and introduces a new poetic form to the target culture.

Xu Yuanchong (2018:119) once said, "Translation is difficult; poetry translation is more difficult, and metrical poetry translation is the most difficult." However,

formal translation may be the most difficult for translation of metrical poetry. As a direct consequence of the positions above, the aim of this paper is to explore the extent to which the poetic forms can or cannot be retained in the target language. Specifically, we will investigate what forms are full-reproducible, what forms are semi-reproducible and what forms are irreproducible.

### 3. Musical Forms

Musical forms of Tang poetry mainly refers to its tone, rhyme and rhythm, which can produce beautiful melody for the reader.

#### 3.1 Tone

Musicality is the inherent and essential attribute of poetry. Chinese characters are syllable words. In general, a Chinese character is a syllable (except for rhotic accent). At the same time, Chinese is also a tonal language. The high and low of the sound and the changes of its length make the Chinese language sound harmonious and pleasant. The pronunciation of Chinese characters is composed of three elements: initials (声母), finals (韵母) and tones (声调). Due to the different tones, the same initials and finals will constitute different Chinese characters. According to the rise and fall of pronunciation of finals, there are flat tones (阴平), rising tones (阳平), falling-rising tones (上声) and falling tones (去声), namely, “four tones” (the first, second, third and fourth tones) in modern Chinese. Among them, the first and second tones are called level tones (平) (marked by the sign “○”), and the third and fourth tones are called oblique tones (仄) (marked by “●”) in metrical poetry. Besides, in ancient Chinese, there is a type of pronunciation called an entering tone (入声) with short, urgent, and no-ending sound. And entering tones also belong to the category of oblique tones.

Obviously, there are no “four tones” in English, but there are unstressed sounds (marked by the sign “○”) and stressed sounds (marked by “●”). Chinese metrical poetry puts stress on the tonal pattern and thus can be rendered into English in the form of iamb, trochee, dactyl, anapest or dactylic, etc. Theoretically, the Chinese tonal pattern “○○” can be translated into iambus, “●○” into trochee, “○○●” into anapest, “●○○” into dactylic and “○●○” into amphibrach. In fact, it is difficult to fully achieve such an effect. For example,

**ST:** 乌衣巷 (刘禹锡)

朱雀桥边野草花，  
乌衣巷口夕阳斜。  
旧时王谢堂前燕，  
飞入寻常百姓家。

**TT:** *Swallow's Lane* (By Liu Yuxi)

Beside the Zhuque Bridge wild flowers thickly grow,  
Along the Wuyi Lane the sun is setting low.

Where once the swallows knew the mansions of the great,  
They now to humbler homes would fly to nest and mate.  
(Translated by Cai Tinggan)

The original poem is a *Jueju*, and the tonal pattern of the whole poem goes as follows: ○●○○●●○/ ○●●●○○○/ ●○○●○○●/ ○●○○●●○. The translator adopts iambus (○● ○● ○● ○● ○● ○●) each line to translate Chinese tonal pattern and thus the original formal beauty is more or less preserved in the target language.

### 3.2 Rhythm

Rhythm of metrical poetry refers to a strong regular repeated pattern of sounds or movements. The basic unit of Tang poetry is a caesura (顿), whereas English poetry is a foot. In the process of translating, it is possible to make the number of feet equal to that of caesuras. That is to say, a caesura can be substituted by a foot in translation. For example,

**ST:** 春怨 (金昌绪)

打起 / 黄莺 / 儿, 莫教 / 枝上 / 啼。

啼时 / 惊 / 妾梦, 不得 / 到 / 辽西。

**TT: A Complaint in Spring** (By Jin Changxu)

Drive or/holes off / the tree,

For their / songs a/wake me.

From drea/ning of / my dear,

Far off / on the / frontier.

(Translated by Xu Yuanchong)

Generally speaking, a five-charactered Tang poem contains three caesuras per line with the rhythm pattern of 2/2/1 or 2/1/2. Xu Yuanchong adopts a trimeter (i.e. three feet per line) to translate the original poem because the source text contains three caesuras per line. The number of rhythms each line of the target text is equal to that of the source text. In other words, the original rhythm can be fully reproduced in the target language.

Next, Let us examine a seven-charactered poem.

**ST:** 金缕衣 (无名氏)

劝君 / 莫惜 / 金缕 / 衣, 劝君 / 惜取 / 少年 / 时。

花开 / 堪折 / 直 / 须折, 莫待 / 无花 / 空 / 折枝。

**TT: The Golden Dress** (Anonymous)

Love not / your gol / den dress, / I pray,

More than / your youth / ful gol / den hours.

Gather / sweet blos / soms while / you may,

And not / the twig / devoid / of flowers!

(Translated by Xu Yuanchong)

The source text is a seven-charactered Tang poem with the rhythm patterns of 2/2/2/1 and 2/2/1/2. This poem has a strong rhythm which reveals the rhythmic beauty of Tang poetry.

The source text has four caesuras each line and the target text contains four feet per line. In other words, the rhythm of the target text is equivalent to that of the source text. Both of them have a strong rhythm and achieve the similar effect of musical beauty. Hence, the rhythmic pattern of Tang poetry can be fully reproduced in the target language.

### 3.3 Rhyme

Rhyme refers to the use of words in a poem that have the same sound, especially at the end of lines. In detail, at the end of the poems, the words of the same or similar finals are used to make the rhyme harmonious or produce a sonorous sense of harmony in recitation or chanting. In general, most poems are rhyming, ancient or modern, Chinese or foreign, which also distinguishes poems from other genres of literature.

In modern-type poetry, rhyme refers to the recurrence of the same finals in the same position of even lines. For *Jueju* or *Lvshi*, the regulations of rhyme are: (i) the last character of the first sentence does not rhyme or rhyme; (ii) the last character of the even sentences must rhyme; (iii) the even sentences only rhyme with level tones instead of oblique tones; and (iv) the same finals of the even lines cannot change. In detail, the rhyme scheme of *Jueju* is ABCB (not rhyming in the first line) or AABA (rhyming in the first line), and the rhyme scheme of *Lvshi* is ABCBDBEB (not rhyming in the first line) or AABACADA (rhyming in the first line).

As we know, the poetic types of Tang poetry (*Jueju* and *Lvshi*) and English metrical poetry (quatrain and ottava rima) have much in common, but the rhyme schemes are different. Generally, the rhyme scheme of English quatrain is ABAB, or AABB, or ABBA, or AAAA, and the rhyme scheme of English ottava rima is ABABABCC. Thus, when translating Tang poetry into English, some translators opt to preserve Chinese rhyme schemes whereas some opt to use English rhyme schemes.

Let us take a *Jueju* as an example.

**ST:** 相思 (王维)

红豆生南国, A

春来发几枝。 B

愿君多采撷, C

此物最相思。 B

**TT1: Love Seeds** (By Wang Wei)

The red bean grows in southern lands. A

With spring its slender tendrils **twine**, B

Gather for me some more, I pray, C

Of fond remembrance 'tis the **sign**. B

(Translated by Fletcher)

**TT2: Love Seeds** (By Wang Wei)

Red berries grow in southern **land**. A  
 In spring they overload the *trees*. B  
 Gather them till full in your **hand**. A  
 They would revive fond *memories*. B

(Translated by Xu Yuanchong)

**TT3: Red Beans** (By Wang Wei)

Red Beans come from the southern **land**. A  
 In spring, the trees grow some new *wands*. B  
 Please pluck more of these seeds with your *hands*. B  
 To show your love to friends it's **grand**. A

(Translated by Wu Juntao)

**TT4: Red Beans** (By Wang Wei)

Red Beans are grown in a southern **clime**; A  
 A few branches burgeon in spring **time**. A  
 On your lap, try to gather as many as you *can* B  
 The best reminder of love between woman and *man* B

(Translated by Xu Zhongjie)

The original poem uses the rhyme scheme of ABCB. In TT1, Fletcher also uses the rhyme scheme of ABCB in order to reproduce the original rhyme scheme, whereas TT2, TT3 and TT4 use the rhyme schemes of English quatrain respectively, i.e., ABAB, ABBA, and AABB in order to cater for the target language reader.

**4. Visual Forms**

The visual beauty of Tang poetry mainly refers to its line length and poetic type, which displays Tang poetry's uniformity, symmetry, circulation as well as unity, and produces beautiful effect of vision for the reader.

**4.1 Line Length**

For Chinese poetry, line length refers to the number of Chinese characters in each line; for English poetry, line length refers to the number of the syllables or feet per line. Generally, each line of Tang poetry (*Jueju* and *Lvshi*) consists of five or seven Chinese characters. Each character is one syllable whereas each English word can have more than one syllable. Hence, in the process of translation, one Chinese character cannot match one English word completely. One character, however, can roughly match one foot or two English syllables.

For English metrical poetry, the first letter of every line is written in capital, but each line of poetry is not necessarily a complete sentence, nor does it necessarily express a complete meaning. Sometimes a line is a sentence, but sometimes two or even more lines constitute a complete sentence. The former is called end-stopped line, and the latter run-on line.

The lengths of English poetic lines usually range from one foot to eight feet per line, but the most common is four or five feet. And they have technical terms from one foot to eight feet, i.e., monometer, dimeter, trimeter, tetrameter, pentameter, hexameter, heptameter and octameter.

In general, five-charactered lines of Tang poetry can be translated into pentameter lines of English metrical poetry, and seven-charactered lines into heptameter lines. Thus, the formal beauty of Tang poetry can be reproduced in the target language to a certain extent. For example,

**ST:** 闺怨 (王昌龄)

闺中少妇不知愁，  
春日凝妆上翠楼。  
忽见陌头杨柳色，  
悔教夫婿觅封侯。

**TT: At the War** (By Wang Changling)

See the young wife whose bosom ne'er  
has ached with cruel pain!  
In gay array she mounts the tower  
when spring comes round again.  
Sudden she sees the willow trees  
their newest green put on,  
And sighs for her husband far away  
in search of glory gone.  
(Translated by H. A. Giles)

The original poem is a *Jueju*, which has four lines and seven Chinese characters per line. Although the original four-line poem is translated into eight lines, the first words of the even lines are indented and not capitalized in order to make readers regard the translation as a four-line poem. Thus, seven feet of each line are equal to seven characters per line of the source text.

Let us take a look at a five-charactered poem.

**ST:** 独坐敬亭山 (李白)

众鸟高飞尽，孤云独去闲。  
相看两不厌，只有敬亭山。

**TT: Alone on the Ching-ting Hills** (By Li Bai)

The birds have flown away on pinions high,  
A cloud in heedless mood goes floating by.  
The two that never change their fixed regard,  
Are ye, fair Ching-ting Hills, and I, your bard.  
(Translated by Cai Tinggan)

The original five-charactered *Jueju* is rendered into a poem of iambic pentameter. Thus, the length of the target text is equivalent to that of the source text. In other words, the original form is preserved in the target text to a certain/great degree.

#### 4.2 Poetic Type

Poetic type here refers to the number of lines of a poem or stanza. Generally speaking, Tang poetry mainly has two kinds of poetic types: four-line type (*Jueju*) and

eight-line type (*Lvshi*), whereas the poetic types of English metrical poetry are more complicated. According to the number of lines, the latter can be divided into couplet, tercet, quatrain, quintet, hexastich, heptastich (rhyme royal), ottava rima, Spenserian stanza and sonnet, etc.

In the process of translation, *Jueju* can be translated into quatrain and *Lvshi* into ottava rima. As discussed above, however, quatrain's and ottava rima's rhyme schemes are different from those of *Jueju* and *Lvshi* respectively.

Let us take a look at the translation of *Jueju*.

**ST: 静夜思 (李白)**

床前明月光，疑是地上霜。

举头望明月，低头思故乡。

**TT: A Tranquil Night (By Li Bai)**

Before my bed I see a silver light,

I think the ground is covered with hoar frost.

Raising my head, I find the full moon bright,

And bowing down, in thoughts of home I'm lost.

(Translated by Xu Yuanchong)

Since the original poem is a *Jueju* that consists of four lines, the translator also renders it into a four-line poem. Let us look at the translation of *Lvshi*.

**ST: 春夜喜雨 (杜甫)**

好雨知时节，当春乃发生。

随风潜入夜，润物细无声。

野径云俱黑，江船火独明。

晓看红湿处，花重锦官城。

**TT1: Spring Night with Happy Rain (By Du Fu)**

A good rain knows the season when it's right,

In spring, on time, it makes things sprout and grow.

Follow the wind, sneak out into the night:

All moist things whisper silently and slow.

Above the wild path, black clouds fill the air,

The boatlamp on the flood the only glow;

At dawn you see wet mounds of crimson where.

(Translated by F. Turner)

**TT 2: Glad at Raining in a Spring Night (By Du Fu)**

Gracious raining knoweth its timely season;

Down it cometh promptly during springtide.

Following breezes it slinketh by at nightfall.

Things to soothe, minutely, mutely to bide.

Topping with paths, clouds amass the loom black,

Lights on a river barque alone do shine bright.

Look ye by dawn wherever red and moistened:  
Flowers blow the Brocade-robed Officials' Town with delight.  
(Translate by Sun Dayu)

Obviously, the original poem contains eight lines, and poetic style is fully reproduced in both translations. In other words, the poetic type of Tang poetry can be fully reproduced in the target language.

### 5. Rhetorical Forms

The forms discussed above can be reproduced to a certain/great extent in translation. Next, we will take a look at translation of rhetorical forms of Tang poetry to see what forms can or cannot be translated.

#### 5.1 Antithesis

Antithesis, a rhetorical device, is used to create literary effects of balance, harmony, and a sense of rhythm. It is an inherent and essential requirement of *Lvshi*. Exactly speaking, antithesis (similar to parallelism) is required in the second and third couplets of *Lvshi*. Antithesis is also very common in English poetry. In translating Tang poetry, antithesis can be reproduced in the target language. For instance,

ST: 登高（杜甫）

无边落木萧萧下， 不尽长江滚滚来。

TT: **On the Heights** (By Du Fu)

The boundless forest sheds its leaves shower by shower;  
The endless river rolls its waves hour by hour.

(Translated by Xu Yuanchong)

The translation fully reproduces the antithesis of the source text. In detail, the adjective “boundless” is balanced with the adjective “endless”; the noun “forest” is parallel to the noun “river”, and so are the nouns “leaves” and “waves”; the verb “shed” is matched with the verb “roll”; and the phrase “shower by shower” is paired with the phrase “hour by hour”. Obviously, the original formal effect of antithesis is fully retained in the target language.

#### 5.2 Pun

Translation of pun is also a tough issue. A pun is a clever and amusing use of a word or phrase with two meanings, or of words with the same pronunciation but different meanings. In general, the pun in Chinese can be divided into three kinds: (i) the pronunciation is similar or identical, but the form and the meaning are different; (ii) the pronunciation and the form are similar or identical, whereas meanings are different; and (iii) the pronunciation and the meaning are similar or identical, while forms are different. Though there are puns in English too, it is difficult to achieve original effect in translating poetry owing to significant differences between the source and target languages. For example,

ST: 春蚕到死丝方尽 （李商隐《无题》）

TT: The silkworm till its death spins **silk** from love-**sick** heart.

(Translated by Xu Yuanchong)

The original Chinese character “丝” (silk) shares the same pronunciation as another Chinese character “思” (miss), and the rhetorical device pun is used here. The meaning of the source text is that the silkworm will not end spinning until its death, which implies that the affection between lovers will last long and not change until they are dead. Xu Yuanchong translates the Chinese character “丝” into “silk”, and its homophone “思” into “love-sick”, while “sick” and “silk” not only share the similar pronunciation, but also have a similar form, thus reproducing the original “acoustic beauty” and “formal beauty” in the target language to a certain degree. As a matter of fact, the effect of the target text is far from that of the source text.

### 5.3 *Huwen*

*Huwen* (互文), a rhetorical device, is often used in poetry and prose. Specifically, it means that two parts in one line or different lines seem to state two things, but in fact, they are complementary to each other and state one thing so they should be understood as a whole.

There are many poems using *huwen* in Tang poetry, but the translation of *huwen* still makes the reader regretful. For example,

ST: 秦时明月汉时关 (王昌龄《出塞》)

TT1: The moon goes back to the time of Qin, the wall to the time of Han. (Translated by Bynner)

TT2: The age-moon still shines o’er the ancient Great Wall. (Translated by Xu Yuanchong)

In the original poem, “秦” (Qin) and “汉” (Han), “月” (moon) and “关” (wall) belong to *huwen* in the same sentence, meaning “the bright moon of Qin and Han dynasties as well as the wall of Qin and Han Dynasties”. However, Bynner’s translation means “the moon of Qin dynasty and the wall of Han dynasty”, which is far from the original meaning. Although Xu’s translation retains the original meaning to some degree, the effect of *huwen* of the source text is not reproduced in the target language at all.

Let us look at another example.

ST: 主人下马客在船 (白居易《琵琶行》)

TT1: I, the host, dismounted and saw the guest in the boat (Translated by Xu Yuanchong)

TT2: Having dismounted our horses and boarded his boat (Translated by Zhang Tingchen & Bruce M. Wilson)

This line also uses *huwen*, meaning that “the host and the guest dismounted the horses and boarded the boat together”. Obviously, Xu’s translation does not preserve the effect of the original *huwen*. Although Zhang and Wilson’s translation is close to the original meaning, the effect of *huwen* is lost completely.

#### 5.4 Palindrome

Palindrome is a word or a phrase or even a sentence or a poem that is the same whether the reader reads it forwards or backwards. Palindromic words and sentences are very common in English, but palindromic verses are rarely seen. Palindromic verses are common in Chinese, but they are difficult to be translated. Let us take a palindromic verse “池莲照晓月，幔锦拂朝风” as an example. If we read from back to front, the source text becomes “风朝拂锦幔，月晓照莲池”. In Chinese, the line in a proper order has the similar effect to the line in an inverted order. It is a pity that no translations can achieve the original effect.

#### 6. Conclusion

The beauty of Tang poetry is the high integration of content and form. In a sense, the form is more important for poetry, especially for the metrical poetry. It is not advisable to sacrifice form for content in poetic translation. Hence, reproduction of the formal beauty of Tang poetry is an inherent requirement in translation. In the process of translating, some forms shared by both Tang poetry and English metrical poetry can be fully reproduced in the target language, such as rhyme, rhythm, poetic type, antithesis; some forms are semi-reproducible, such as tonal pattern, line length; and some forms peculiar to Tang poetry are irreproducible, such as pun, *huwen*, palindrome because the form cannot exist outside the language.

#### References:

1. Bynner, W. & Kiang Kang-hu. (1929). *The Jade Mountain: A Chinese Anthology Being Three Hundred Poems of the Tang Dynasty*, 618-906. New York: Alfred A. Knopf.
2. Cai Tinggan. (1932). *Chinese Poems in English Rhyme*. Chicago, IL: The University of Chicago Press.
3. Feng Huazhan. (1986). On English Translation of Chinese Poems. *Journal of Foreign Languages*, (2), 51-53.
4. Fletcher, W. J. (1925). *More Gems of Chinese Poetry: Translated into English Verse*. Shanghai: The Commercial Press.
5. Gao Yukun. (1994). On English Translation of Tang poetry. *Journal of University of International Relations*, (4), 21-29.
6. Giles, H. A. (1898). *Chinese Poetry in English Verse*. London and Shanghai: Kelly & Walsh.
7. Graham, A. C. (1965). *Poems of the Late T'ang*. London: Penguin Group.
8. Gu Zhengkun. (2010). *China and West: Comparative Poetics and Translatology*. Beijing: Tsinghua University Press.
9. Huang Yuanshen & Zhou Liren. (2003). *Appreciation and Criticism of Foreign Literature*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.
10. Jiang Feng. (1995). A Second Thought on Similarity in Form and in Content. *Journal of Chongqing University*, 1 (2), 103-109.
11. Lefevere, A. (1975). *Translating Poetry: Seven Strategies and a Blueprint*. Assen/Amsterdam: Van Gorcum.

12. Liu Ching-chih. (1981). *Essays on Translation*. Hong Kong: Joint Publishing Company.
13. Liu Yingkai. (1989). On the Theory of “Beauty of Sound” Again. *Modern Foreign Languages*, (2), 36-41.
14. Liu Zhongde. (1991). *Ten Lectures on Literary Translation*. Beijing: China Translation & Publishing Corporation.
15. Lv Shuxiang. (2002). *A Comparative Study on English Translations of Old Gems*. Beijing: Zhonghua Book Company.
16. Owen, S. (1996). *An Anthology of Chinese Literature: Beginnings to 1911*. New York & London: W.W. Norton & Company.
17. Pound, E. (1915). *Cathay*. London: Elkin Mathews.
18. Raffel, B. (1988). *The Art of Translating Poetry*. Pittsburgh: Pennsylvania State University Press.
19. Rexroth, K. (1971). *One Hundred Poems from the Chinese*. New York: New Directions.
20. Reynolds, M. (2012). *The Poetry of Translation: From Chaucer & Petrarch to Homer & Logue*. New York: Oxford University Press.
21. Sun Dayu. (2007). *An Anthology of the Tang Dynasty Poetry*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.
22. Turner, J. (1976). *A Golden Treasury of Chinese Poetry*. Hong Kong: The Chinese University Press.
23. Venuti, L. (2004). *The Translator’s Invisibility: A History of Translation*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press.
24. Waley, A. (1962). *170 Chinese Poems*. London: Constable and Company.
25. Weng Xianliang. (1985). *English Translation of Chinese Ancient Poems*. Beijing: Beijing Publishing House.
26. Wu Juntao. (1985). *English Translation of Du Fu’s Poems: 150 Poems*. Xi’an: Shaanxi People’s Publishing House.
27. Xu Jun. (2003). On the paradox between form and spirit. *Journal of Foreign Languages*, 144 (2), 57-66.
28. Xu Yuanchong, Lu Peixian & Wu Juntao. (1988). *Three Hundred Tang Poems: A New Translation*. Beijing: China Translation & Publishing Corporation.
29. Xu Yuanchong. (1992). *On Chinese Verse in English Rhyme: From The Book of Poetry to The Romance of the Western Bower*. Beijing: Peking University Press.
30. Xu Yuanchong. (2018). *The Arts of Translation*. Beijing: China Intercontinental Press.
31. Xu Zhongjie. (1990). *200 Chinese Tang Poems in English Verse*. Beijing: Beijing Language and Culture Institute Press.
32. Yang Zijian & Liu Xueyun. (2003). *A Series of Translation Studies in China*. Wuhan: Hubei Education Press.
33. Yang Xianyi & Gladys Yang. (2005). *Poetry and Prose of the Tang and Song*. Beijing: Foreign Languages Press.
34. Zhang Tingchen & Bruce M. Wilson. (2007). *100 Tang Poems: Chinese and English Contrast*. Beijing: China Translation & Publishing Corporation.
35. Zhang Zhizhong. (2007). Poetic Forms and English Translation of Chinese Poetry. *Journal of Tianjin Foreign Studies University*, 14 (5), 33-42.
36. Zhu Guangqian. (2010). *On Poetry*. Beijing: People’s Publishing House.

ВЕСТНИК НАУКИ  
И ТВОРЧЕСТВА

**ВЛИЯНИЕ УЛИЧНОЙ  
ДОКУМЕНТАЛЬНОЙ ЭСТЕТИКИ  
НА ВИЗУАЛЬНЫЙ  
ЯЗЫК СОВРЕМЕННОЙ  
FASHION-ФОТОГРАФИИ**

*Григорян Джани,  
независимый исследователь,  
г. Джерси-Сити, США*

*Курманбаева Диана,  
независимый исследователь,  
г. Астана, Казахстан*

*E-mail: kurmanbayevadb@gmail.com*

*Коптилова Вера Георгиевна,  
независимый исследователь,  
г. Уссурийск*

*E-mail: kopotilovan56@gmail.com*

**Аннотация.** В статье рассматривается влияние уличной документальной эстетики на визуальный язык современной модной фотографии. Особое внимание уделяется изменению способов изображения одежды, модели и городской среды. Показано, что современная модная съёмка всё чаще отходит от полной студийной постановочности и обращается к естественному свету, движению, случайному кадру и реальному городскому пространству. Установлено, что такие приёмы позволяют создать ощущение достоверности, приблизить модный образ к повседневной жизни и изменить восприятие модели: она выступает не только как демонстратор одежды, но и как участник городской ситуации. Вместе с тем подчёркивается противоречие между документальной выразительностью и коммерческой задачей модной фотографии, поскольку эффект естественности нередко становится частью профессионального художественного и рекламного замысла.

**Ключевые слова:** модная фотография, уличная фотография, документальная эстетика, визуальный язык, городская среда, естественный свет, случайный кадр, визуальная коммуникация.

**Актуальность исследования**

Актуальность исследования определяется тем, что современная модная фотография всё чаще меняет привычные способы изображения одежды, модели и городской среды. Если раньше модная съёмка преимущественно связывалась

со студийной постановкой, искусственным освещением, заранее выстроенной позой и тщательно организованным пространством, то сегодня всё заметнее влияние уличной документальной фотографии. В таких съёмках используются естественный свет, городские улицы, движение, случайные детали, свободная композиция и ощущение непостановочного кадра.

Данная тема является актуальной, поскольку уличная документальная эстетика позволяет показать моду не как отвлечённый и искусственно созданный образ, а как часть повседневной жизни. Одежда в современной модной фотографии всё чаще представляется в реальной городской среде: на улице, в транспорте, рядом с архитектурой, витринами, прохожими и другими элементами повседневного пространства. Благодаря этому модный образ воспринимается более живым, естественным и близким зрителю.

Особое значение имеет то, что приёмы уличной фотографии меняют сам визуальный язык модной съёмки. Случайный кадр, естественное освещение, движение модели, неполная симметрия, неожиданный ракурс и фрагментарность композиции создают впечатление достоверности. Такая фотография отличается от традиционной студийной съёмки тем, что стремится не только показать одежду, но и передать настроение, образ жизни, характер городской среды и индивидуальность человека.

Актуальность исследования связана также с развитием современной визуальной культуры. Сегодня модные изображения распространяются не только через журналы и рекламные кампании, но и через цифровые платформы, социальные сети, личные страницы фотографов, моделей и брендов. В результате зритель всё чаще сталкивается с изображениями, которые выглядят менее постановочными и более приближенными к повседневной реальности. Это усиливает интерес к естественности, документальности и визуальной правдоподобности в модной фотографии.

Вместе с тем важно учитывать, что внешняя случайность кадра в модной фотографии не всегда означает полное отсутствие постановки. Нередко эффект естественности создаётся осознанно и становится частью художественного или рекламного замысла. Поэтому изучение данной темы позволяет выявить противоречие между документальной выразительностью и коммерческой задачей модной съёмки.

### **Цель исследования**

Целью данного исследования является выявление влияния уличной документальной эстетики на визуальный язык современной модной фотографии, а также определение того, как естественный свет, городская среда, движение модели и эффект случайного кадра изменяют способы представления одежды, модели и модного образа.

### **Материалы и методы исследования**

Материалами исследования выступили современные подходы к анализу модной фотографии, признаки уличной и документальной съёмки, а также

визуальные особенности модных изображений, основанных на использовании городской среды, естественного освещения и эффекта непостановочного кадра.

В работе применялись описательный метод, сравнительный анализ и метод визуального анализа. Описательный метод позволил раскрыть основные признаки уличной документальной эстетики. Сравнительный анализ использовался для сопоставления студийной и уличной модной съёмки. Метод визуального анализа позволил определить, как свет, пространство, поза модели, кадрирование и движение формируют смысл модного изображения.

### Результаты исследования

Модная фотография передаёт зрителю не только внешний вид одежды, но и представление о стиле, социальном положении, времени, вкусе и образе жизни. В модной фотографии важны поза модели, свет, фон, ракурс, движение, цвет, выражение лица и окружающая среда (таблица 1). Эти элементы работают вместе и формируют сообщение без прямого текста. Например, студийная съёмка чаще подчёркивает контроль, чистоту формы и идеальность образа, а съёмка в городе показывает одежду в связи с повседневной жизнью и реальным пространством [1, с. 56].

Таблица 1

Основные средства визуальной коммуникации в модной фотографии

Средство изображения	Что передаёт зрителю	Пример использования
Свет	Настроение, объём, степень естественности кадра	Студийный свет создаёт подчёркнутую постановочность, естественный свет – ощущение живого момента
Поза модели	Характер образа, степень официальности или свободы	Статичная поза подчёркивает демонстрацию одежды, движение создаёт эффект наблюдения
Пространство	Социальный и культурный контекст	Студия изолирует образ, улица связывает его с городской жизнью
Кадрирование	Внимание к деталям, динамике, эффект случайности	Неровный или фрагментарный кадр может напоминать наблюдение в реальной среде

*Источник: разработка автора.*

Сравнение двух типов модной съёмки показано на рисунке ниже.

Уличная фотография определяется как жанр, фиксирующий повседневную жизнь в общественном месте. Важным признаком этого жанра является внимание к моментам, которые обычно остаются незамеченными. В документальной фотографии основное значение имеет прямое и точное изображение людей, мест, предметов и событий. Эти признаки объясняют, почему уличная документальная эстетика отличается от заранее выстроенной студийной съёмки.

Для уличной документальной эстетики характерны съёмка в реальной городской среде, естественное освещение, движение людей, случайные детали,

открытое пространство, неполная симметрия и ощущение не заранее подготовленного кадра. В такой фотографии важен не только главный объект, но и окружение: стены, витрины, транспорт, прохожие, дорожные знаки, тени и отражения. Эти элементы делают изображение более конкретным и привязанным к месту [6, с. 23].

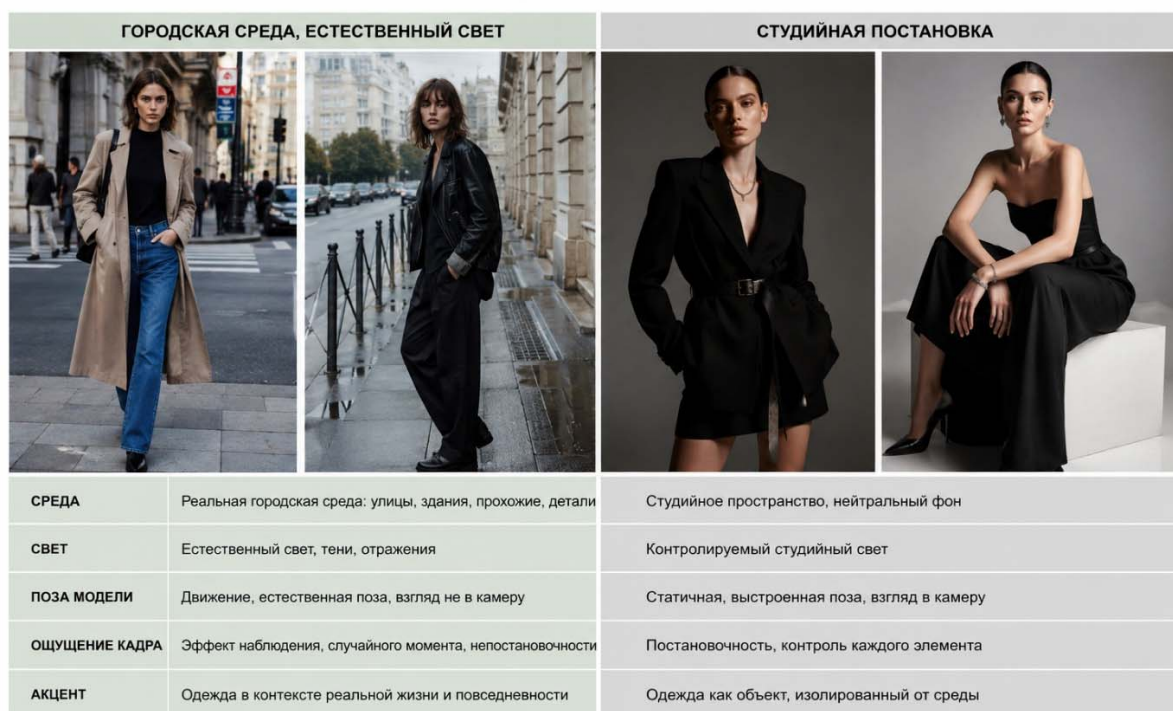


Рис. 1 Сравнение двух типов модной съёмки: городская среда и естественный свет противопоставлены студийной постановке

*Источник: открытые изображения из фотобанков и архивных публикаций.*

Причины проникновения уличной фотографии в модную съёмку связаны с изменением способов восприятия моды. Зрителю всё чаще важна не только демонстрация одежды, но и ощущение её связи с реальной жизнью. Улица позволяет показать модный образ в естественной среде, где одежда воспринимается как часть повседневного поведения, движения и индивидуального стиля человека. Естественный свет, городское пространство и эффект случайного кадра делают изображение более живым и близким зрителю. Поэтому, уличная фотография стала для модной съёмки не просто внешним приёмом, а способом передать современность, динамику и достоверность образа.

Городская среда в современной модной фотографии выполняет не только декоративную функцию. Улица, фасады зданий, витрины, транспорт, пешеходные переходы и прохожие помогают показать одежду в реальном социальном пространстве. За счёт этого модный образ связывается не только с

дизайном вещи, но и с образом жизни, движением, повседневным поведением человека. Модная фотография отражает культуру своего времени, а не существует отдельно от неё [2, с. 87]. Поэтому город в кадре становится способом показать связь моды с современной жизнью.

Естественный свет усиливает ощущение реального момента, потому что он зависит от времени суток, погоды, направления солнца, теней и отражений. В отличие от студийного света, который полностью контролируется фотографом, естественное освещение делает изображение менее искусственным и более приближенным к повседневному зрительскому опыту. В фотографии свет имеет принципиальное значение, поскольку само фотографическое изображение возникает благодаря действию света; это отражено и в общем определении фотографии как процесса создания изображения с помощью света.

Различие естественного и студийного света в модной фотографии показано в таблице 2.

Таблица 2

Различие естественного и студийного света в модной фотографии

Критерий	Естественный свет	Студийный свет
Источник	Солнце, дневной свет, отражения от городской среды	Осветительные приборы, вспышки, софтбоксы
Степень контроля	Зависит от погоды, времени суток и места съёмки	Полностью регулируется фотографом
Визуальный эффект	Создаёт ощущение реальности, движения и конкретного времени	Подчёркивает постановочность, форму и идеальность образа
Связь с темой статьи	Помогает приблизить модный образ к уличной и документальной эстетике	Сохраняет связь с традиционной студийной съёмкой

*Источник: разработка автора.*

Эффект случайного кадра связан с тем, что изображение выглядит как момент, пойманный в движении. В такой фотографии могут использоваться шаг модели, поворот головы, взгляд в сторону, частичное кадрирование, размытые детали фона или ощущение быстро снятой сцены. Этот приём близок к идее «решающего момента», связанной с Анри Картье-Брессоном: его книга *The Decisive Moment* была опубликована в 1952 году и стала одной из наиболее известных книг в истории фотографии [7].

В модной фотографии эффект случайности не означает отсутствие профессионального замысла. Он используется для того, чтобы изображение выглядело живым и наблюдательным. Такая съёмка показывает не только одежду, но и ситуацию: человек идёт, останавливается, взаимодействует с городом, оказывается частью движения улицы. Это сближает модную фотографию с документальной традицией, где важны люди, места, предметы и события, показанные прямо и узнаваемо.

В современной модной фотографии модель всё чаще воспринимается не только как демонстратор одежды, а как участник конкретной городской ситуации (таблица 3). Важными становятся походка, жест, направление взгляда, взаимодействие с улицей, транспортом, архитектурой и другими элементами пространства. Такой подход меняет восприятие изображения: зритель видит не изолированный наряд, а образ человека в среде. Это связано с общей особенностью модной фотографии: она показывает не только вещи, но и культурные представления своего времени.

Таблица 3

Изменение образа модели в модной фотографии

Критерий	Традиционная студийная съёмка	Уличная документальная эстетика
Роль модели	Демонстрация одежды и позы	Участие в городской ситуации
Взгляд	Часто направлен в камеру	Может быть направлен в сторону
Движение	Ограниченное, заранее выстроенное	Ходьба, поворот, остановка, жест
Восприятие зрителем	Образ кажется отдалённым и постановочным	Образ выглядит ближе к повседневной жизни

*Источник: разработка автора.*

Важную роль в этом процессе играют социальные сети. Они изменили способы распространения модных изображений и ускорили их восприятие. Фотография должна быстро привлекать внимание, быть узнаваемой и легко считываться в цифровой ленте. Поэтому в модной съёмке усиливается значение выразительного силуэта, движения, необычного ракурса, городской детали и общего настроения кадра. Изображение становится не только журнальной иллюстрацией, но и самостоятельным визуальным сообщением, рассчитанным на быструю реакцию аудитории [5, с. 70].

Уличный стиль также повлиял на модную фотографию, поскольку показал ценность индивидуального образа вне подиума и студии. Одежда стала рассматриваться не только как результат работы дизайнера, но и как способ личного самовыражения. В уличной съёмке важны сочетания вещей, манера ношения, жесты, походка, детали внешнего вида. Всё это усиливает интерес к человеку как к носителю стиля, а не только к одежде как к предмету показа.

При этом в современной модной фотографии сохраняется важное противоречие. С одной стороны, она активно использует признаки документальности: естественность, движение, городскую среду, ощущение случайно пойманного момента. С другой стороны, модная съёмка остаётся частью профессиональной и коммерческой системы, где изображение создаётся для продвижения одежды, бренда, коллекции или определённого стиля жизни. Поэтому даже кадр, который выглядит случайным, может быть тщательно подготовлен [3, с. 157].

Именно это противоречие делает тему научно значимой. Уличная документальная эстетика создаёт впечатление достоверности, но в модной фотографии она часто становится художественным и рекламным приёмом. В результате современная модная съёмка находится между наблюдением и постановкой, естественностью и расчётом, повседневностью и коммерческим образом. Такой переход показывает, что визуальный язык модной фотографии развивается не только под влиянием искусства, но и под воздействием цифровой культуры, городской среды и новых способов зрительского восприятия [4, с. 94].

Вытеснение студийной постановочности приводит к тому, что современная модная фотография становится более подвижной, свободной и приближённой к повседневной визуальной культуре. На смену полностью контролируемому кадру приходит изображение, в котором допускаются движение, случайные детали, неровный ритм композиции, естественные тени, фрагментарность и ощущение незавершённого момента. Такой кадр выглядит менее официальным, но более живым.

Меняется и способ показа одежды. В студийной съёмке вещь часто представлена как самостоятельный объект, отделённый от реальной среды. В уличной съёмке одежда раскрывается через действие: человек идёт, поворачивается, взаимодействует с городским пространством. Поэтому зритель воспринимает не только форму, ткань или цвет, но и то, как одежда существует в движении и повседневной ситуации.

Визуальный язык модной фотографии становится менее строгим. В кадре могут появляться прохожие, элементы архитектуры, транспорт, отражения, вывески, погодные условия. Эти детали раньше могли считаться лишними, однако теперь они помогают создать ощущение реальности и времени. Городская среда усиливает выразительность образа и делает его более узнаваемым для зрителя.

Одновременно снижается дистанция между моделью и аудиторией. Образ перестаёт быть полностью недоступным и идеализированным. Модель чаще выглядит как человек, включённый в обычную городскую жизнь, а не как фигура, существующая только в пространстве рекламы или журнала. Это делает модную фотографию более гибкой, современной и эмоционально понятной.

### **Выводы**

В результате исследования установлено, что уличная документальная эстетика существенно меняет визуальный язык современной модной фотографии. Модная съёмка становится более динамичной, открытой и приближённой к повседневной визуальной культуре. Городская среда перестаёт быть простым фоном и начинает выполнять смысловую функцию, связывая одежду с образом жизни, движением и реальным социальным пространством. Естественный свет и эффект случайного кадра усиливают впечатление достоверности и делают изображение менее искусственным. При этом полное исчезновение постановочности не происходит: даже внешне случайный кадр в модной фотографии может быть заранее продуманным художественным и

коммерческим приёмом. Следовательно, современная модная фотография развивается на пересечении документальности, постановки, городской культуры и визуальной коммуникации.

**Литература:**

1. Климанова К.Ю. Появление документальной эстетики в фэшн-фотографии США и Европы первой половины XX века // Художественная культура. – 2015. – № 2(15). – С. 52-65.

2. Коновалова Е.Д. Fashion-фотография в системе средств массовой коммуникации // Современные медиакommunikации в глобализирующемся мире: сборник научных трудов I Международной научно-практической конференции. – 2021. – С. 86-89.

3. Рук П. Модная фотография и фотожурналистика: позирование для журнала Vu // Теория моды: одежда, тело, культура. – 2019. – № 54. – С. 153-184.

4. Скуридина С.А., Шашурина Е.В. Fashion-фотография как жанр модной журналистики // Актуальные вопросы современной филологии и журналистики. – 2018. – № 4(31). – С. 92-98.

5. Филиппова Г.С. Особенности fashion-коммуникаций в цифровом пространстве // Творчество и креатив в коммуникациях: теория и практика: Материалы VIII Всероссийской научно-практической конференции. – 2021. – С. 69-72.

6. Чертыковцева Е.А., Чертыковцева Д.В. Феномен уличной фотографии в искусстве и дизайне // Культурология, филология, искусствоведение: актуальные проблемы современной науки: сборник статей по материалам XVII международной научно-практической конференции. – 2018. – С. 22-25.

7. Henri Cartier-Bresson, The Decisive Moment [Электронный ресурс] // Fondation Henri Cartier-Bresson: официальный сайт. – URL: <https://www.henricartierbresson.org/en/publications/henri-cartier-bresson-the-decisive-moment/>.

Журнал «Вестник Науки и Творчества»

Выпуск № 1 (2024)

(Казань, 31 января 2024 года)

Компьютерная верстка Е.В. Шпагина

*Обложки журнала взяты  
из открытых источников.*

Издано при поддержке  
«Общества Науки и Творчества»,  
г. Казань

